



**Universidad**  
Zaragoza

## Trabajo Fin de Grado

### **Asociacionismo femenino: el caso de la Asociación de mujeres gambianas *Sumpu* miembro de la Red Africagua**

Autora

**Michele Sonia Ekani Nana**

Director/es

Carmen Gallego Ranedo

**Facultad de Ciencias Sociales y del Trabajo**

**2017**



## Agradecimientos

*A Carmen Gallego, la directora de esta investigación; por su ayuda, su implicación, su franqueza y su profesionalidad en la realización de este trabajo.*

*A todas las mujeres de la Asociación de mujeres gambianas Sumpu, por abrirme las puertas de la asociación y por proporcionarme la información para este trabajo y tratarme como una más.*

*Finalmente a toda mi familia, representáis muchísimo para mí y es poco lo que pueda plasmar en estas líneas. En primer lugar gracias por esa educación, inculcarme esos valores y esa responsabilidad. En segundo lugar, en el plano académico, gracias por apoyarme, por animarme y creer en mí siempre. Sin vosotros no sería la persona que soy a día de hoy.*



## Índice

1. Introducción .....	2
1. 1. Justificación del tema.....	2
2. Planteamiento y diseño de la investigación .....	4
2.1 Objetivos .....	4
2.2 La población o universo.....	4
2.3. Ámbito geográfico y temporal .....	4
2.4. Hipótesis planteadas.....	5
3. Metodología .....	6
3.1. Objeto de la investigación.....	6
3.2 Fuentes de información primaria .....	7
3.3. Instrumento y procedimiento .....	8
4. Marco teórico de referencia .....	9
4.1 Emigración en España y en el contexto aragonés (generalidades) .....	9
4.1.1 Emigración femenina .....	11
4.1.2 Emigración Senegambiana en Zaragoza .....	12
4.2. El empoderamiento de las mujeres y el feminismo africano .....	16
4.2.1. El Empoderamiento de las mujeres.....	16
4.2.2 Feminismos .....	16
4.2.2.1. Feminismo negro.....	17
4.3 El Asociacionismo .....	18
4.3.1 Historia del Asociacionismo africano .....	18
4.3.2 Papel que cumplen el asociacionismo.....	19
5. Contexto social, económico y normativo.....	21
5.1 Contexto social.....	21
5.2. Contexto económico .....	22
5.3 Contexto normativo.....	22
5.3.1 Legislación a nivel mundial .....	22
5.3.2 Legislación europea .....	23
5.3.3 Legislación estatal.....	23
6. Presentación de la entidad de referencia en la investigación .....	25
6.1 Objetivo principal .....	26
6.2 Fines .....	26
6.3 Actividades.....	26
6.4 Estructura organizativa .....	26
7. Recursos sociales existentes relacionados con la realidad social investigada .....	27
8. Presentación de datos: su análisis e interpretación .....	28

Creación de la asociación.....	28
Funcionamiento de la asociación .....	29
Datos sociodemográficos .....	30
Confianza y autopercepción.....	30
Estado emocional .....	31
Proyecto migratorio y entorno familiar.....	31
Calidad de vida.....	33
Trabajo social y asociación .....	33
9. Conclusiones del análisis .....	34
10. Conclusión Final .....	37
11. Dificultades .....	39
12. Bibliografía .....	40
13. Anexos .....	42
13.1 Cuestionario individual .....	42

## Índice de Ilustraciones

Ilustración 1.Datos sociodemográficos de las entrevistadas .....	7
Ilustración 2.Países más representados .....	13
Ilustración 3.Distritos zaragozanos con mayor población de Senegal y Gambia .....	14
Ilustración 4. Mapa de Gambia .....	21
Ilustración 5. Logo de la asociación de mujeres gambianas Sumpu .....	25

## Índice de Tablas

Tabla 1. Juntas Municipales.....	10
Tabla 2. Juntas Vecinales .....	11
Tabla 3. Evolución de la población de Senegal y Gambia en Zaragoza .....	15

## Índice de Gráficos

Gráfico 1. Evolución de la población de Senegal y Gambia en Zaragoza .....	15
--	----

## Resumen

Esta investigación tiene como principal objetivo “*conocer el funcionamiento y las razones de la creación de la asociación de mujeres gambianas Sumpu miembro de la Red Africagua*”. Para llevarla a cabo, se ha contado con la participación de ocho mujeres socias, cuyas edades oscilan entre 35 y 45 años. Se les ha realizado entrevistas individuales que versaban sobre temas variados, con un eje central: el asociacionismo. Bajo esta vertiente, se trataría un espacio de reencuentro donde el aislamiento social brilla por su ausencia y donde muchas personas comparten problemáticas similares. Por lo que el asociacionismo inmigrante femenino, además de tener las connotaciones anteriores, conllevaría dos dicotomías. Por un lado, el hecho de ser mujer y por otro, el ser inmigrante; factores que pueden en ocasiones dificultar la integración social de estas mujeres que quieren participar de la vida social del país de destino.

**Palabras claves:** Inmigración, identidad étnica, mujer, feminismo, asociacionismo.

## Abstract

This research has as main objective “to know the performance and reasons behind the creation of the association of Gambian women Sumpu member of the *Africagua* network”. To carry it out, we have counted with the participation of eight female members, whose ages are from 35 to 45 years. Individual interviews were made to them that deal about varied topics, but always focused on the basic theme: associationism.

Putting this as the main goal, it is a meeting point where nobody would be a person, which is going to be isolated because there are many people with similar problems. So, the female immigrant associationism, and also having the previous connotations would entail two dichotomies. On the one hand, the fact of being a woman; on the other hand, the immigrant being. These factors that can sometimes difficult the social integration of these women who want to participate in the social life of the destination country.

**Keywords:** immigration, ethnic identity, woman, feminism, associationism

## 1. Introducción

Varios son los autores que se pronuncian sobre el fenómeno migratorio en España a gran escala. Partiendo de esta premisa, tal fenómeno tendría sus inicios en los años ochenta, haciendo de España un país de recepción de trabajadores extranjeros procedentes de países en vías de desarrollo (González, 1996). En Aragón, en cambio, esos primeros flujos migratorios se evidencian una década después (en los años 90) y comienzan a hacerse visible por parte de la población. Entre esos primeros llegados es posible hacer una diferenciación en cuanto a sexos y procedencias. En el caso de los extranjeros latinoamericanos, se hablaba de una mayoría femenina; sin embargo, en lo referente a los extranjeros europeos, había un equilibrio entre mujeres y hombres y, para finalizar, en el caso africano, el predominio era masculino (Gallego, 2001). La provincia de Zaragoza era y sigue siendo la localidad más poblada y en el año 2000, nuestra ciudad contaba con una población extranjera de unas 15.154 personas (Gallego, 2001). A día de hoy, la población no autóctona asciende a unos 100.066 personas (Padrón municipal del Ayuntamiento de Zaragoza, 2016).

Para esta investigación a la población gambiana, a consecuencia de los escasos datos que se tienen sólo de este país en Zaragoza, se la va a designar con el término de zona Senegambiana para hacer referencia a ambos países, es decir, Senegal y Gambia. Este hecho hace realmente conveniente la creación de asociaciones de inmigrantes, porque son entendidas como espacios que permiten el empoderamiento de las personas y que les permite salir de ese “ámbito privado” para conectar con lo “público”; sobre todo en el caso de las mujeres. Esto se persigue gracias a diferentes actuaciones tales como la reivindicación de derechos, de la independencia y del apoyo mutuo.

Contrastando con esta última idea, se va a incidir en una de las aportaciones de Rimey Sipi, la cual afirma que “la asociación representa el espacio en el que se destruye aquel aislamiento social que conlleva vivir en las coordenadas clásicas de la inmigración” (Sipi, 2000: 58). Bajo este enfoque, el hecho de asociarse, conllevaría un beneficio en cuanto a que disminuiría ese estrés que se vive como persona migrante en el país de destino. Tener personas con las que se comparten características y procesos similares, experiencias en un lugar, a priori lúdico, en el cual se crean lazos y posibilita que muchos/as vuelven a sentirse en casa.

Esta investigación se enmarca en el contexto de la asignatura “Trabajo de Fin de Grado”, del Grado de Trabajo Social que se imparte en la Facultad de Ciencias Sociales y del Trabajo de la Universidad de Zaragoza. Dicha asignatura tiene como objetivo principal *permitir al estudiante mostrar de forma integrada los contenidos formativos recibidos y las competencias y habilidades adquiridas en relación al contexto con la realidad en el que se tienen que aplicar. El alumno/a debe demostrar que al finalizar sus estudios es capaz de interrelacionar las diferentes materias que ha tratado en el Grado y de presentarlas y defenderlas.*

### 1. 1. Justificación del tema

El fenómeno migratorio no se da de igual manera en el hombre que en la mujer. Este hecho no se da porque la mujer no sea capaz de asumir sola la migración sino por la carga y las etiquetas que conlleva ser mujer en algunos países. El proceso migratorio puede enfatizar las desigualdades y reducir las oportunidades e independencia de las mujeres, tanto personal como profesional.

Para poner de relieve estas ideas, se aportan como ejemplo algunas mujeres cuya migración se produjo en un contexto familiar y ligada al marido, o porque éste ya estaba residiendo en el país de destino o porque los dos emprendieron la migración en pareja.

Así pues, una de las razones de la elaboración de este trabajo es saber si hay distinción en cuanto a origen y si culturalmente hablando ha favorecido que estas mujeres vean en el asociarse un beneficio interpretable bajo diferentes puntos de vistas. Por una parte, para salir del ámbito “privado” de la casa y relacionarse con gente con la que comparte problemáticas similares, y por otra, para conectar con la sociedad de destino.

Por último, examinaré la presencia del Trabajo Social como recurso básico para acompañar a las personas migrantes en sus procesos de integración y asunción de su ciudadanía.

## 2. Planteamiento y diseño de la investigación

### 2.1 Objetivos

#### 2.1.1 Objetivo general:

- ❖ Conocer el funcionamiento y las razones de la creación de la asociación de mujeres gambianas Sumpu.

#### 2.1.2. Objetivos específicos:

- ❖ Conocer los factores determinantes en su proceso migratorio.
- ❖ Detectar los obstáculos que afrontan como mujeres migradas y mujeres socias de la asociación Sumpu.
- ❖ Determinar el papel que cumple el Trabajo Social en esta asociación.

### 2.2 La población o universo

En cuanto a la población investigada se trata de las mujeres de la asociación de mujeres gambianas Sumpu miembros de la Red Africagua. Esta Red se localiza en Zaragoza. Está formada por asociaciones de algunos países del África Subsahariana tales como: Senegal, Camerún, Mauritania y Gambia.

Para llevar a cabo esta investigación acerca del asociacionismo inmigrante femenino, ha sido preciso conocer el número de socias que lo forman. Esta asociación integra 56 mujeres de las cuales 19 de son menores de 23 años.

La *Red Africagua* hace sus primeras manifestaciones en Zaragoza en el año 2011 con el principal objetivo de servir de apoyo al proyecto Africagua cuya finalidad era favorecer la participación de las asociaciones de inmigrantes (de los países africanos mencionados antes), en la cooperación al desarrollo de Aragón; cuyo cumplimiento sólo se llevaba a cabo por parte de las organizaciones no gubernamentales (ONG) (Proyecto de codesarrollo Africagua, 2017).

### 2.3. Ámbito geográfico y temporal

La asociación de mujeres Sumpu se registró como tal hace un año, concretamente en el año 2016, aunque iniciaron su actividad cuatro años antes, durante los momentos iniciales de la crisis económica. A raíz de ésta última y con la consiguiente pérdida de empleos de muchas socias, la mala situación económica propició que empezaran su movimiento asociativo, aunque de manera totalmente informal.

Las primeras reuniones asociativas tenían como finalidad el apoyo mutuo entre ellas, compartir momentos y ayudarse las unas a las otras gracias a un pequeño aporte económico para cubrir necesidades puntuales de algunas de ellas.

Esta asociación aún no cuenta con un local propio, pero eso no significa que se haya detenido su actividad, ya que sus reuniones mensuales las llevan a cabo en el local de la asociación gambia

*Darsilameh*, local propio de los esposos de estas mujeres y cuyo nombre hace referencia al pueblo del que son originarios todos o la gran mayoría. Este local se encuentra en la calle San Roque, 34, local 2.

La investigación comenzó principalmente en la oficina de la *Red Africagua* (Calle San Blas, 13) a partir de ahí, me pusieron en contacto con esta asociación. Luego, siguió en el local mencionado anteriormente (calle San Roque) en el periodo de mayo a septiembre de 2017.

#### 2.4. Hipótesis planteadas

- ❖ El asociacionismo cumple el papel de protección y empoderamiento de las mujeres migrantes gambianas de la asociación Sumpu en Zaragoza.
- ❖ El asociacionismo es una fuente para conseguir recursos y así ayudar en el desarrollo del país de origen de las mujeres gambianas de la asociación Sumpu.

### 3. Metodología

#### 3.1. Objeto de la investigación

Referente a la finalidad de esta investigación, es preciso decir que se trata de una investigación básica, cuya función es la de obtener nuevos y amplios conocimientos sobre la realidad social para explicar o comprender mejor el ámbito del asociacionismo entre las mujeres migradas de la asociación Sumpu en la ciudad de Zaragoza. Para ello, se acogerá a un enfoque subjetivo tanto por el rol activo de la investigadora como por las entrevistas individuales que se han realizado a las socias con la intención de recopilar sus respuestas y así acercarse más a tal realidad y conocer mejor el contexto social en el que se mueven.

La idea de indagar sobre este tema surge por varios motivos: en primer lugar, porque es un campo de investigación poco estudiado, por el interés que despierta para el trabajo social conocer la realidad que viven las mujeres de esta asociación de origen gambiano en España, concretamente en Zaragoza y finalmente para saber el papel que desarrollaría el/la trabajador/a social en la misma.

En base a los objetivos planteados en este trabajo, se ha llevado a cabo una investigación de tipo explicativo. Esta última tiene como finalidad proporcionar respuestas a preguntas sobre el “por qué” de las cosas o hechos, como la contestación a las preguntas planteadas la que nos va a guiar en la elaboración del trabajo (Alvira, 1992); de esta manera el objetivo principal de esta investigación es:

*“Conocer el funcionamiento y las razones de la creación de la asociación de mujeres gambianas Sumpu miembro de la Red Africagua”.*

Según su alcance temporal, es una investigación seccional o transversal, por centrarse en un periodo de tiempo determinado, de mayo a septiembre. En cuanto a las técnicas/métodos y paradigmas, se considera que la investigación cualitativa es la más adecuada en este caso ya que pretende describir y a la vez interpretar los significados de cada sujeto obviando los aspectos externos para comprender la realidad desde el punto de vista de los actores sociales. Este tipo de investigación se convierte en un relato y no tiene su peso en la demostración, simplemente es el reflejo de los datos.

Finalmente, y atendiendo a las fuentes, se trata de una investigación mixta que utiliza fuentes tanto primarias como secundarias: por un lado, las primarias obtenidas a partir de las entrevistas que se han realizado a las mujeres de la asociación para así obtener información de primera mano, y por otro lado, las secundarias, a través de los documentos de otros autores/as además de los censos entre otros.

Para encuadrar este trabajo, se ha seguido una serie de fases para seguir un cierto orden en cuanto a la elaboración del mismo. En primer lugar, se ha comenzado por una revisión bibliográfica para recabar información de interés sobre el tema. Dicha información se ha tenido acceso gracias a: libros, artículos y revistas digitales, etc. El segundo paso, ha consistido en la determinación de la metodología que mejor se adecuara a los objetivos de esta investigación. En tercer lugar, tras la obtención de material necesario sobre el tema en cuestión, se ha elaborado un marco teórico seccionado por apartados que ayuden a definir mejor el tema. En cuarto lugar, se ha procedido a la realización de entrevistas a las mujeres de la asociación gambiana Sumpu.

Las entrevistas han sido grabadas siempre con el consentimiento de las informantes para luego transcribirse siguiendo el guion de preguntas diseñadas con anterioridad (Anexo 1).

Posteriormente, se ha seguido con el desarrollo del análisis de las entrevistas a partir de la información conseguida, tomando como referencia el marco teórico se ha ido respondiendo a los objetivos planteados en la presente investigación. Y en último lugar, se exponen los resultados sobre la consecución de objetivos previamente planteados además de unas conclusiones finales de la investigación.

### 3.2 Fuentes de información primaria

El proceso de estudiar toda la realidad social es complicado, por tanto, se requiere una muestra representativa de tal realidad para la realización de la investigación. Así pues, tal muestra corresponde al número de sujetos elegidos entre la población de estudio y para su elección se hace uso de algunas variables que sirvan para poder generalizar los resultados obtenidos (Corbetta, 2010).

El perfil básico de nuestra fuente son las ocho mujeres socias cuyas edades oscilan entre los 35 y 45 años. La religión predominante entre esta población es la musulmana y en ellas pertenecen a la etnia *Soninké* “(grupo étnico que reside en Gambia, Senegal, Mali, Guinea Bissau, Mauritania, Costa de Marfil, Burkina Faso y Ghana, que domina los negocios en una proporción que nada tiene que ver con el número de personas que forman dicho grupo. Además, tienen mucho interés en conservar su cultura y sus tradiciones, y priorizan el hecho de ser musulmán y pertenecer a la misma familia (matrimonios entre parientes)” (Rodríguez, 2004: 109 citado por Castilla, 2017: 55).

La asociación Sumpu está compuesta por 56 mujeres de las cuales 19 son menores de 23 años. En su gran mayoría proceden del mismo pueblo y estas jóvenes son hijas de las socias. Se han realizado ocho entrevistas, las cuales representan la muestra con la que se ha trabajado.

En cuanto a la ocupación, la predominante es la relacionada con trabajos de temporadas como en este caso, la recogida de frutas. Estas mujeres migradas han nacido en Gambia, pero tienen hijos/as nacidos/as en España o que llegaron a una corta edad.

Respecto a la estructura familiar de nuestras informantes, se sabe que son familias numerosas cuya media varía de cuatro a cinco hijos/as. Sus esposos, al igual que ellas, son socios de la asociación *Darsilameh*. Este nombre alude al pueblo del que son originarios tanto ellos como la mayoría de ellas. En esa primera toma de contacto, ellas afirmaron que todas venían del mismo pueblo, por lo que su procedencia es más del ámbito rural.

*Ilustración 1. Datos sociodemográficos de las entrevistadas*

ENTREVISTADAS	EDAD	LUGAR DE NACIMIENTO	PROCEDENCIA URBANA O RURAL	ETNIA	OCCUPACIÓN ACTUAL	RELIGIÓN	TIEMPO EN ESPAÑA
Entrevista 1	41	Gambia	Rural	Soninké	Desempleada	Musulmana	26 años
Entrevista 2	41	Gambia	Rural	Soninké	Temporera (Fruta)	Musulmana	22 años
Entrevista 3	43	Gambia	Rural	Soninké	Temporera	Musulmana	21 años

					(Fruta)		
Entrevista 4	39	Gambia	Rural	Soninké	Ama de casa	Musulmana	18 años
Entrevista 5	42	Gambia	Rural	Soninké	Temporera (Fruta)	Musulmana	20 años
Entrevista 6	35	Gambia	Rural	Soninké	Temporera (Fruta)	Musulmana	16 años
Entrevista 7	45	Gambia	Rural	Soninké	Temporera (Fruta)	Musulmana	20años
Entrevista 8	37	Gambia	Rural	Soninké	Ama de casa	Musulmana	20 años

**Fuente:** elaboración propia.

### 3.3. Instrumento y procedimiento

Como ya se ha mencionado, se ha lleva a cabo una metodología de tipo cualitativo para poder responder tanto al objetivo general así como a los específicos ya que con las entrevistas se han recopilado las opiniones personales de las mujeres con las preguntas planteadas acerca del tema objeto de estudio.

Al principio de esta investigación, se contactó con la *Red Africagua* y a partir de ésta, se ha puesto en contacto con la asociación Sumpu. Una de los técnicos que ahí trabaja fue la encargada de hacer posible esta relación entre la investigadora y la asociación. La primera visita con los miembros de la asociación fue breve, ya que la intención de la investigadora era darse a conocer para futuros contactos sobre todo en cuanto a entrevistas individuales se trata y también aprovechar este encuentro para explicar a las socias la finalidad de la investigación.

El espacio para este primer encuentro grupal fue el local de la Asociación *Darsilameh*, local donde ellas se reúnen una vez al mes y propiedad de la asociación masculina, ya que ellas aún no cuentan con un espacio propio debido a su corto período de registro y la falta de medios económicos, no obstante declararon querer tener su propio espacio.

Finalmente para conseguir la mayor información posible, las entrevistas han sido de tipo semiestructurado cuya característica es que cuenta con un guion con preguntas abiertas para que las entrevistadas puedan tener libertad de respuestas y que a su vez, la entrevistadora, pueda dirigir la entrevista siempre en función de la temática que considere útil e importante para la investigación (Corbetta, 2010).

Las entrevistas han sido todas presenciales, es decir, cara a cara, individuales, voluntarias y sobre todo confidenciales. Se han efectuado del 28 de agosto al 14 de septiembre de este año en curso. El local de la asociación *Darsilameh* ha sido el sitio elegido para ello y todas las entrevistas han sido grabadas para luego hacer la transcripción de las mismas.

## 4. Marco teórico de referencia

A partir de una revisión bibliográfica se tratará la información teórica que se ha estimado relevante para el tema de estudio. Con ello, se pretende contextualizar la investigación basándose en estudios anteriores con la misma temática.

Con los conocimientos que se adquieren sobre el tema se facilitará el diseño de la entrevista, el análisis y las conclusiones.

### 4.1 Emigración en España y en el contexto aragonés (generalidades)

El fenómeno migratorio da sus inicios en la segunda mitad de los años ochenta. En ese momento España pasa a ser país de recepción de trabajadores extranjeros y las personas procedentes de países en vía de desarrollo tales como norteafricanos, latinoamericanos y asiáticos sin por tanto obviar la otra inmigración con procedencia de Europa Occidental en su mayoría tal como cuenta González (1996).

Por otro lado, Gallego (2001), habla de ese periodo como el momento de visibilidad de la inmigración por parte de la sociedad de recepción e identificando a esos nuevos llegados como “inmigrantes económicos”. Para explicar el aumento significativo de la inmigración en el territorio español, la misma autora menciona la apertura de España al exterior, cosa que hizo que extranjeros del “primer mundo” vinieran atraídos por el crecimiento económico y por el turismo; y en contrapartida, la demanda de mano de obra, dio paso al flujo de otros extranjeros de países limítrofes como Marruecos.

Ahora bien, se va a proceder a explicar qué se entiende por migración. Para entender este concepto, se puede seguir entre otros a Giménez (2003), que define migración como “el desplazamiento de una persona o conjunto de personas desde su lugar habitual de residencia a otro, para permanecer en él más o menos tiempo, con la intención de satisfacer alguna necesidad o conseguir una determinada mejora” (Giménez, 2003:20).

En la misma línea, la migración tendría unos elementos claves a partir de los cuales situar tal desplazamiento: la movilidad humana, la trayectoria entre el lugar de origen y el de destino, la finalidad de la estancia o asentamiento y el carácter más o menos duradero entre otros (Giménez, 2003).

Asimismo, no está demás recalcar la visión que tienen los autóctonos acerca de este fenómeno. Basándose en lo que menciona Gallego (2001), la situación social de la persona inmigrante pasa por un factor de diferenciación establecidos por los nacionales hacia los nuevos llegados; con un “nosotros” y un “ellos”, refiriéndose a los extranjeros y para subrayar aún más esa disconformidad, se suele usar otra noción que es el de “los otros” para la misma finalidad excluyente, ya que se trata de un uso más bien histórico que ve al inmigrante como un ser salvaje, hereje, primitivo y sin alma (Gallego, 2001).

Como este estudio se va a llevar a cabo en la ciudad de Zaragoza, es de gran importancia insistir sobre tal fenómeno migratorio en nuestra provincia. La ciudad de Zaragoza junto con Huesca y Teruel forman la Comunidad Autónoma de Aragón. Ésta tiene el 3% de población del estado español y un territorio que es el 10% nacional tal como lo refleja Gallego (2001).

La población inmigrante empieza a hacer su entrada en Aragón a partir de los años 1990 y diez años después, esa entrada se hace más evidente a ojos de la población autóctona.

Las razones de este proceso migratorio en nuestra Comunidad Autónoma son múltiples: unos vinieron por la falta de trabajo en los países de origen, otros tantos por razones académicas, después para reunirse con sus familiares que ya vivían en el país de recepción y otros por razones políticas o ideológicas o para ser libres (Vicente, 2004).

La procedencia de estos primeros extranjeros variaba en función del lugar de origen, siendo el 6% miembros de la Unión Europea (U.E.), 26% personas de Europa del Este, 20% del Magreb, **9% del África Subsahariana**, 36% de Latinoamérica y 3% procedentes de Asia. A partir de estos datos, la conclusión a la que llega es la siguiente: “En Aragón, la inmigración que nos llega tiene un alto componente laboral, lo que justifica que provenga en más de un 90% tanto del llamado “Tercer Mundo”, como de esa “Segunda Europa, la del este, la inmigración que llama a nuestras puertas reclamando un poco de solidaridad” (Vicente, 2004: 22).

Entre esos primeros extranjeros que llegaron a Aragón había una disparidad en cuanto a sexo se refiere. Entre la población procedente del Magreb y del África subsahariana existía un predominio de hombres, mientras que entre la población latinoamericana se hablaba de una mayoría femenina y entre los extranjeros europeos había un equilibrio entre hombres y mujeres (Gallego, 2001).

Estas dos autoras antes mencionadas coinciden en que Zaragoza es la provincia aragonesa con mayor población inmigrante, o sea, un 75% según Gallego (2001) y un 70% según Vicente (2004). La razón de esto es que “Zaragoza ejerce como núcleo de atracción de la población aragonesa y extranjera” (Gallego, 2001:197), lo que lleva a la población a moverse con el objetivo de conseguir un empleo a esos sitios que presentan un determinado atractivo.

En cuanto a la evolución de la población extranjera en la ciudad, en el año 2000, Zaragoza cuenta con una población no autóctona de unos 15.154 personas (Gallego, 2001) y en el año 2016 la población extranjera asciende a unos 100.066 residentes según el padrón municipal del Ayuntamiento de Zaragoza (2016). Así pues, se cuenta con una población extranjera variada en cuanto a lugar de procedencia; repartidos según continentes cuyos países con mayor representación son: Rumanía, Marruecos, China, Nicaragua, Ecuador, Colombia, Argelia y Senegal entre otros.

Referente al asentamiento poblacional por continente, se puede ver que en la ciudad los residentes europeos son los mayoritarios (42.096), seguidos de americanos (24.556), luego africanos (22.092), asiáticos (7.141) y finalmente apátridas (35) y Oceanía (25).

La población extranjera con procedencia europea constituye la de mayor representación en todos los distritos zaragozanos a excepción del barrio Oliver-Valdefierro donde la población africana es algo mayor.

*Tabla 1. Juntas Municipales*

Juntas	Europa	África	América	Asia	Oceania	Apátridas	Total
Junta Casco Histórico	4.241	3.702	2.397	745	4	0	11.089
Junta Centro	2.508	393	2.103	393	8	0	5.405
Junta Delicias	10.118	6.242	6.521	2.184	2	26	25.093
Junta Universidad	2.740	644	2.467	557	1	1	6.410
Junta Casablanca	1.203	366	777	96	4	1	2.447
Junta San José	6.144	1.774	3.084	898	1	2	11.903
Junta Las Fuentes	3.219	2.138	1.622	554	0	2	7.535
Junta La Almozara	1.248	817	654	234	0	0	2.953
Junta Miralbueno	368	61	169	49	1	0	648
Junta Oliver-Valdefierro	1.670	1.754	698	193	0	1	4.316
Junta Torrero-La Paz	2.982	1.288	1.091	257	1	0	5.619
Junta ACTUR-Rey Fernando	1.538	651	787	346	2	1	3.325
Junta de el Rabal	3.683	2.187	2.012	592	1	1	8.476
Junta Santa Isabel	434	75	174	43	0	0	726
<b>Total</b>	<b>42.096</b>	<b>22.092</b>	<b>24.556</b>	<b>7.141</b>	<b>25</b>	<b>35</b>	<b>95.945</b>

Fuente: Padrón Municipal Zaragoza (datos provisionales a 1/1/2016).

En cuanto a las juntas vecinales, aquí la población africana es la mayoritaria en todas, siendo Casetas el sitio de mayor asentamiento poblacional.

*Tabla 2. Juntas Vecinales*

JuntasEuropa	África	América	Asia	Oceanía	Apátridas	Total
JV de la Cartuja Baja	93	13	31	0	0	137
JV de Torrecilla de Valmadrid	0	0	0	0	0	0
JV de Juslibol-El Zorongo	84	4	35	10	0	133
JV de San Juan de Mozarrifar	123	9	40	0	0	172
JV de Montañana	153	40	31	10	0	234
JV de San Gregorio	23	3	9	0	0	35
JV de Peñaflor	340	21	51	0	0	412
JV de Movera	224	60	63	6	0	353
JV de Garrapinillos	376	34	110	10	0	530
JV de la Venta del Olivar	62	21	37	7	0	127
JV de Monzalbarba	97	30	39	1	0	167
JV de Villarrapa	28	0	3	0	0	31
JV de Alfocea	17	3	1	2	0	23
JV de Casetas	1.202	263	242	57	3	1.764
<b>Total</b>	<b>2.822</b>	<b>501</b>	<b>692</b>	<b>103</b>	<b>3</b>	<b>4.121</b>

**Fuente:** Padrón Municipal Zaragoza (datos provisionales a 1/1/2016).

#### 4.1.1 Emigración femenina

La migración no se lleva a cabo de la misma manera entre hombres y mujeres y de ahí el querer reiterar la desventaja a la que están expuestas las mujeres que migran a otro país. Según Gregorio (1998) se empieza a tratar el tema de la migración femenina a partir de los trabajos de Morokvasic (1984), haciendo especial hincapié en esa dicotomía entre ámbito público/privado y bajo este ángulo, la mujer es vista como un ser social y privado mientras que el hombre adoptará el papel de ser económico y público.

Hay autores que tratan el tema de la emigración femenina sólo cuando ésta va unida a la del hombre y justificando esta postura con el predominio económico sobre las demás razones (Arnold y Piampiti, 1984 citado por Gregorio, 1998). Aunque esta emigración se dé en el contexto de ir como acompañantes de los esposos, las mujeres que migran quieren conseguir un empleo para ellas, hecho que hace que su percepción de la migración sea vista como una oportunidad de mejora del estatus económico (Instraw, 1994 citado por Gregorio, 1998). O como acentúa Gallego (2001), este tipo de emigración se da porque el marido ya está residiendo en el país de recepción y por consiguiente, está en una situación administrativamente regular, laboral y económica que se caracteriza por la estabilidad, entonces, el marido, trae a su familia mediante el reagrupamiento familiar. Para saber el porqué de esta inmigración, se va a seguir el análisis de Gallego (2001) que incide sobre los múltiples factores de este proceso.

Es verdad que muchas mujeres emprenden este camino de alguna manera obligadas por su condición de mujer y madre, porque viajan para encontrarse con su esposo que ya vive en el país de recepción como se apuntaba antes. Por lo tanto, esta “obligación” también se da con los/as hijos/as de las personas migradas, ya que éstos/as viajan al país de destino o con su madre o llegan al país de destino un poco después.

Aunque la causa más repetida de la migración sea el factor económico y por consiguiente la mejora de la calidad de vida, tanto de las personas que migran como de sus familiares que se han quedado en el lugar de origen, se pueden citar otros factores tales como los afectivos, como por ejemplo una decepción sentimental, un engaño con la promesa de un “trabajo honrado”, para estudiar aquí, entre otros. Estos tres

últimos factores son las causas del proceso migratorio de algunos inmigrantes entrevistados por la autora ya mencionada. Con estos ejemplos lo que se quiere es resaltar el carácter multifactorial de la migración.

Referido a las mujeres africanas de ámbitos rurales, es decir, aquellas cuya procedencia es el Magreb o el África subsahariana, éstas pasan por algunas dificultades en cuanto a la salida de sus países de origen ya que el hecho de migrar está mal visto por sus respectivas comunidades, consecuencia de la presión y del control social en los que están inmersas; por lo que, las mujeres que emprenden el proceso migratorio en solitario suelen venir de la ciudad (Gallego, 2001).

#### 4.1.2 Emigración Senegambiana en Zaragoza

La población de este estudio es de origen gambiano y siguiendo a Kaplan (1998), se sabe que Gambia es uno de los países más pequeños de África y junto con Senegal. En este país está ubicado Gambia, dividiendo en dos partes Senegal y ambos Estados forman parte de los países del Sahel. Esta unión permite que se refiera a estos países como la zona Senegambiana, haciendo referencia sobre todo al ámbito geográfico, al espacio que ocupa, la población, las condiciones climáticas y lingüísticas y los grupos étnicos entre otros. En lo que concierne la etnidad en esta zona Senegambiana existe una gran diversidad cultural entre los que se cuenta: los Mandika, Serer, Fula, Wolof, Djola, Soninké (Sarahole), Manjako, Aku y Bambara, etc.

Por este concepto usado por la autora, se va a contextualizar la migración llevada a cabo por estas personas de la misma manera según sean de Senegal o de Gambia porque suelen llevar procesos migratorios similares por lo ya mencionado anteriormente.

“La migración senegambiana hacia el extranjero es asimétrica en términos de género, ya que el rol del emigrante, en la sociedad de origen, ha correspondido tradicionalmente al hombre” (Kaplan, 1991 citado por Kaplan, 1998:95).

Por lo que refiere a esta migración, se da en un contexto muy estratégico de supervivencia y movilidad (Findley y Ouedraogo, 1993 citado por Kaplan, 1998). En el primer caso, la mala situación económica familiar tiene como finalidad la cobertura de necesidades básicas del grupo de pertenencia con el envío de dinero para comprar productos básicos en procesos migratorios sur-sur o rural-urbano. En cambio en el segundo caso, mayoritariamente masculino con visión hacia Europa u otros países africanos pero cuya finalidad es la de mejorar la calidad de vida de la familia y por consiguiente cambiar de estatus socioeconómico.

Muchos migrantes explican que su trayectoria migratoria empezó antes de llegar a España o a Europa ya que tuvieron que hacer escalas por otros países africanos antes y como medio de transporte la casi totalidad vino en avión con la excepción de unos pocos que realizó el trayecto en barco desde Dakar (Kaplan, 1998 y Gallego, 2001).

Los primeros migrantes senegaleses llegaron a España en los años ochenta, concretamente a Cataluña (Maresme) con la finalidad de trabajar en la agricultura (Vázquez, 2011 citado por Giró, 2013). Esta población inmigrante que venía de ámbitos rurales estaba compuesta por hombres pertenecientes al grupo étnico de los *Mandinga*, grupo étnico mayoritario en Gambia pero senegaleses, malienses y guineanos del mismo grupo. Según el autor, “fue la regularización extraordinaria de 1991 (Senegal, con 2113 regularizados y Gambia con 2040) la que destapó la importancia de las provincias de Barcelona y Gerona, donde se concentraron más del 80% de las peticiones de regularización de los inmigrantes, antes ocultos en los trabajos agrícolas” (Giró, 2013: 96).

La llegada de migrantes senegambianos a Zaragoza, se ha hecho posible por la existencia de las redes de apoyo. Redes compuestas o por familiares o amigos o compatriotas que ya residían en el territorio y que en gran parte impulsó esta venida a la capital aragonesa. “(...) en Zaragoza, la población marroquí dentro de los magrebíes, y de la senegalesa, dentro de la subsahariana, son las más numerosas dentro de las personas africanas de origen, (...)” (Gallego, 2001: 425). Esta afirmación tiene la intención de visibilizar esta importancia de la red migratoria ya que muchos de los entrevistados por la autora antes mencionada reflejaron este factor como significativo aunque no todos fueran de la Senegambia.

La afirmación anterior se verifica también a día de hoy gracias al padrón municipal del ayuntamiento de Zaragoza (2016).

*Ilustración 2. Países más representados*

PAÍSES	HOMBRES		MUJERES		TOTAL	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Rumanía						
<b>Marruecos</b>	<b>4.248</b>	<b>8,21</b>	<b>3.115</b>	<b>6,45</b>	<b>7.363</b>	<b>7,36</b>
China						
Nicaragua						
Ecuador						
Colombia						
Argelia	2.074	4,01	1.258	2,60	3.332	3,33
<b>Senegal</b>	<b>2.364</b>	<b>4,57</b>	<b>565</b>	<b>1,17</b>	<b>2.929</b>	<b>2,93</b>
<b>TOTAL</b>	<b>34.381</b>	<b>66,41</b>	<b>32.113</b>	<b>66,49</b>	<b>66.494</b>	<b>66,45</b>

Elaboración propia: **Fuente:** Padrón Municipal Zaragoza (datos provisionales a 1/1/2016).

En la tabla, se ve que de la población extranjera residiendo en la ciudad de Zaragoza, los tres países africanos con mayor población son Marruecos, Argelia y Senegal siendo el primero el que posee mayor población magrebí (8,21%) y Senegal, el único país subsahariano más representado en nuestra ciudad (2,93%).

Ahora bien, en cuanto al asentamiento de la población senegambiana, se va a seguir usando los datos ofrecidos por el ayuntamiento de Zaragoza (2016) y en este caso sólo se va a representar las poblaciones de ambos países según distrito y se va a proceder así, porque “los datos mostrados se corresponden con el número de personas empadronadas en Zaragoza, pertenecientes a los 8 países con mayor representación global en la ciudad, o en las distintas Juntas de Distrito y Vecinales. Los porcentajes de cada sexo así como del total, están relacionados con el total de la población extranjera en el territorio contemplado y no sólo con la población de los 8 países a que se hace referencia” (Padrón Municipal del Ayuntamiento de Zaragoza 2016: 40).

Ilustración 3. Distritos zaragozanos con mayor población de Senegal y Gambia

DISTRITO	SENEGAL		GAMBIA	
	Nº	%	Nº	%
D. Casco Histórico	<b>580</b>	<b>5,23</b>		
D. Centro				
D. Delicias				
D. Universidad				
D. Casablanca				
D. San José	<b>314</b>	<b>2,64</b>		
D. Las Fuentes	<b>391</b>	<b>5,19</b>		
D. Almozara	<b>144</b>	<b>4,88</b>		
D. Miralbueno				
D. Oliver –Valdefierro	<b>164</b>	<b>3,80</b>	<b>135</b>	<b>3,13</b>
D. Torrero- La Paz	<b>172</b>	<b>3,06</b>		
D. Actur- Rey Fernando				
D. El Rabal	<b>334</b>	<b>3,94</b>		
D. Santa Isabel				
<b>TOTAL</b>	<b>2.099</b>	<b>28,74%</b>	<b>135</b>	<b>3,13%</b>

Elaboración propia: **Fuente:** Padrón Municipal Zaragoza (datos provisionales a 1/1/2016).

Como se puede apreciar, en la tabla faltan datos poblacionales en algunos de los distritos. La razón de este hecho se justifica con que en el padrón municipal del ayuntamiento (2016), sólo aparecen expresos los datos referentes a los países más representados en cada caso. Por tanto, no significa que no haya población de ambos países viviendo en los distritos donde no hay datos, simplemente se da porque la población que ahí vive no es representativa en comparación con las de otros países extranjeros.

Y referente a las juntas vecinales, no se ve la necesidad de establecer una tabla ya que los datos relativos a esta población senegambiana aparece solamente en dos juntas:

- Junta Vecinal de Monzalbarba: Senegal ( Nº: 9; 5,39%).
- Junta Vecinal de Casetas: Senegal (Nº: 53; 3,00%).

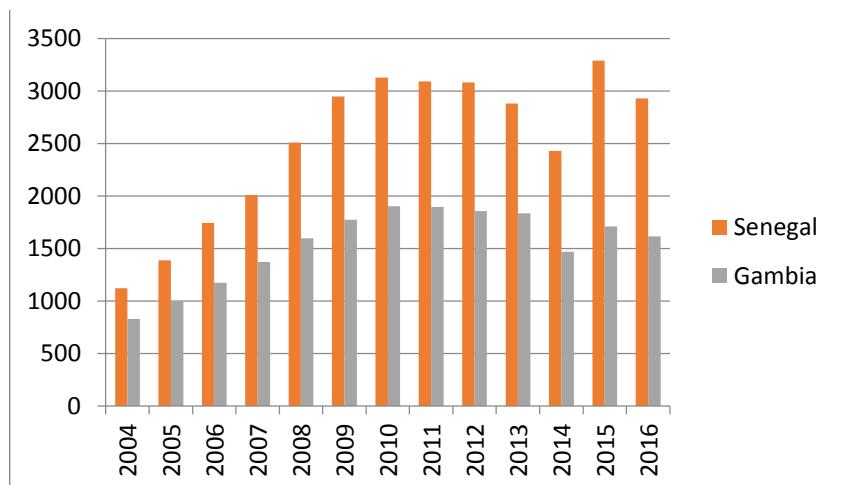
Esta falta de datos permite que se recurra a Castilla (2017:14) para ver la evolución de esta población en Zaragoza.

Tabla 3. Evolución de la población de Senegal y Gambia en Zaragoza

Año	Senegal	Gambia
2004	1.122	829
2005	1.368	995
2006	1.742	1.171
2007	2.008	1.370
2008	2.508	1.595
2009	2.948	1.774
2010	3.128	1.900
2011	3.091	1.895
2012	3.080	1.855
2013	2.880	1.834
2014	2.430	1.468
2015	3.288	1.709
2016	2.928	1.614

Población residente de Senegal y de Gambia desde el año 2004 hasta el año 2016. **Fuente:** Ayuntamiento de Zaragoza (Castilla, 2017:14).

Gráfico 1. Evolución de la población de Senegal y Gambia en Zaragoza



Elaboración propia. Evolución de la población de Senegal y Gambia en Zaragoza. **Fuente:** Ayuntamiento de Zaragoza (Castilla, 2017:14).

## 4.2. El empoderamiento de las mujeres y el feminismo africano

### 4.2.1. El Empoderamiento de las mujeres

Se va a contextualizar este tema siguiendo las pautas que ofrece Del Valle (2002).

En muchas ocasiones, el trato que se da a las mujeres está relacionado con su rol como madre o como esposa. Eso se suele dar tanto en el mercado de trabajo como según la formación académica que se tenga.

Por ello, la autora propone unas premisas que hay que deconstruir y la vez superar gracias a nuevos aprendizajes y éstas giran en torno a:

- *“La naturalización de las diferencias establece las bases para la desigualdad.*
- *El destacar la diferencia entre las distintas clases de responsabilidades y su relación con el poder, pone de manifiesto las responsabilidades que limitan y aquellas que potencian.*
- *La responsabilidad que genera la culpa, aunque a veces aparezca como poder, es un indicador de subordinación”* (Del Valle, 2002:136).

Así pues, ella sitúa el planteamiento de estas premisas y la superación de las mismas dentro de un proceso de **empoderamiento**, término definido como: *“concepto vinculado al desarrollo y emerge desde las organizaciones de base de mujeres y de reflexiones feministas del Tercer Mundo”* (Del Valle, 2002:136).

Esas intenciones que ha querido resaltar con tal término se intensificaron aún más a partir de la Conferencia Mundial de las Mujeres de Beijing en 1995.

El empoderamiento implicaría la necesidad que tienen las mujeres para poder incrementar su poder y así tener mayor confianza en sí mismas y buscando el cambio para ir superando obstáculos y así tener más protagonismo y por consiguiente fortalecer su autogestión personal y comunitaria en cuanto a procesos de cambio se trata (Del Valle, 2002).

### 4.2.2 Feminismos

Este concepto implica entonces que todas las mujeres tengan un acceso igual que los hombres. Sin embargo, a veces este feminismo desemboca en etnocentrismo cuando implica a las mujeres migrantes procedentes de países en vías de desarrollo. Este hecho se da porque sobre todo porque gran parte de la literatura que versa sobre ello ha sido escrita por mujeres europeas y blancas; de ahí el uso de las “otras” con referencia al lugar polémico que ocupan estas últimas (Gregorio, 2002).

Asimismo, lo que pretende esta autora es la ruptura dicotómica que relaciona el feminismo con occidente y el islamismo con el machismo con la intención de dar protagonismo a esas mujeres de los “márgenes sociales” para construirlas como sujeto político y así superar así las diferencias.

Otro apunte enfocado hacia la otredad es el referido a que estas mujeres “merecen” ser consideradas como personas indefensas, vulnerables, incapaces de pensar por sí mismas y algo reacias al cambio (Agrela y Gregorio, 2002).

Los feminismos blancos no tienen en cuenta a las otras mujeres, razón por la cual los pensamientos claves en la teoría feminista se vuelven problemáticos cuando se aplica a las vidas de las mujeres negras: “familia”, “patriarcado” y “reproducción” entre otros (Carby, 1982, citado en Jabardo, 2008).

De esta forma, autores como Amos y Parmar (1984) utilizaron el término “miopía racial” para advertir sobre el problema de las feministas blancas, siendo éstas incapaces de percibir hasta qué punto el racismo estructura todas las relaciones (Jabardo, 2008).

Enlazando con lo anterior y de manera más clara: “el racismo actúa de forma que sitúa a las distintas mujeres en diferentes relaciones con las estructuras de poder y de autoridad en la sociedad. No es solo que haya diferencias entre los distintos grupos de mujeres, sino que esas diferencias son a menudo escenario de un conflicto de intereses” (Coulson, 2004: 56 citado en Jabardo, 2008: 49).

Otro punto a destacar para recalcar aún más esa desigualdad entre mujeres y aportación del discurso feminista blanco es el control de la reproducción. Por una parte se habla del apoyo de las mujeres blancas en las luchas para defender y la vez ejercer su derecho de aborto y por otra parte la lucha de las mujeres negras se hace por el control de su fertilidad, es decir, por un lado se realizan campañas para incitar la natalidad y por otro lado se quiere frenar la fertilidad.

Por todo ello y por la universalización de los valores desde donde se continua relacionando a la mujer negra como la otra: que depende de los demás, sin libertad, sin capacidad de autoconciencia y que necesita que la liberen y aplicando la lógica occidental sin siquiera tener en cuenta la historia de estas mujeres (Jabardo, 2008).

En la misma línea, “sigue siendo habitual que las estudiosas y/o activistas hablen de las condiciones de opresión de las mujeres inmigrantes africanas (o aquellas otras a las que se ha colocado previamente en la categoría de diferentes) como si ellas no fueran conscientes de las mismas” (Jabardo, 2008: 50). De esta manera, en contextos de debates o reflexión, hay una tendencia de silenciar las voces de las intelectuales africanas cuando quieren aportar nuevos razonamientos o ideas que desde África se han propuesto para combatir la dignificación de la mujer para no seguir los códigos del feminismo blanco u occidental.

Por eso mismo, hablar del género a partir de la interculturalidad primero se debe entender a las mujeres según su simbología y sobre todo integrar a todas las mujeres en un discurso en el que reconocerse (Jabardo, 2008). Por ello, Zirion (2015) corrige, diciendo que el feminismo tiene que abarcar todos los feminismos y no solamente los occidentales.

#### 4.2.2.1. Feminismo negro

“Cada vez es más fácil encontrar entre los textos de antropología editados en castellano, algunas referencias a los feminismos “periféricos”, “de frontera”, del “Tercer Mundo” o simplemente lo que se presenta muy a menudo como “los otros feminismos” (Jabardo, 2008:39). Para hablar del feminismo negro, es primordial recalcar la aportación del feminismo afroamericano o mejor dicho del movimiento negro en Estados Unidos. En la década de los ochenta/noventa se llevó a cabo un movimiento con una gran carga de sentimiento colectiva cuyo argumento giraba en torno al significado de “ser mujer negra”. Muchas autoras tales como Angela Davis, June Jordan, Toni Morrison y Alice Walker fueron algunos de las que dieron voz a ello (Jabardo, 2008)

El feminismo negro era un movimiento político con unos argumentos principales como el proporcionar nuevas imágenes a las mujeres con las que reconocerse y la priorización de la identidad. Éste también establecía las diferencias con los discursos feministas occidentales colocando el foco en la opresión de la feminidad, de la sexualidad de las mujeres negras, en el racismo y en la esclavitud como herencia. La clave se da en esta última época por ser el momento en que las pensadoras afroamericanas

situaron el legado del concepto de familia, concepto que ha proliferado en la comunidad negra y que ha sido útil en la resistencia en tiempos de la opresión racial. El resultado de esta época es la atribución de palabras como “hermano” y “hermana” con un enfoque potente en la experiencia negra en Estados Unidos.

Esos términos no tenían el mismo uso que habitualmente, sino que éstas rimaban con solidaridad y sentido de conexión entre la población negra; y ambos sin uso en lenguas africanas, fueron usados por primera vez en América y vinculados con la experiencia de la esclavitud. Así fue como la conciencia racial modificó el significado de parentesco (Oyebumi, 2001 citado en Jabardo, 2008).

El concepto de madre, en las plantaciones también pasó por una aclaración al igual que con los dos conceptos anteriores. Madre en la comunidad negra no sólo era atribuida a la madre natural, sino a todas las mujeres esclavas que cuidaban y atendían a los niños. Entonces, este último concepto (Madre) así como el de la familia negra eran piezas claves del argumento del feminismo negro.

#### 4.3 El Asociacionismo

Se aborda esta temática que tiene como punto de partida la tarea asociativa de las mujeres, como espacio propio en el que llevan a cabo cosas que les pueda interesar. Muchos son los autores que han tratado el tema asociativo pero pocos se han detenido en el colectivo femenino.

Siguiendo a Maquieira, el asociacionismo es: “la aparición de nuevos sectores protagonistas de la acción colectiva y la irrupción organizada en el espacio público de entidades que propugnan un cambio social” (Maquieira, 1995: 263 citado por Del Valle, 2002: 143). En cambio para Sipi, “la asociación representa el espacio en el que se destruye aquel aislamiento social que conlleva vivir en las coordenadas clásicas de la inmigración. Constituye el espacio en el que se permite fomentar y potenciar la solidaridad, y es donde los diferentes colectivos hallan los referentes válidos para encontrarse” (Sipi, 2000:358). Con el asociacionismo, se buscaría un cambio a nivel de sociedad y en cuyo espacio cualquier persona se sienta se sienta acogida y reconocida por las personas de su entorno ya que el comparten vivencias similares.

##### 4.3.1 Historia del Asociacionismo africano

Haciendo un poco de historia y siguiendo a Sipi (2000), el asociacionismo de estas características nace en Barcelona de mediados a finales de los años setenta (precisamente en 1978 según la misma autora citado por Blázquez, 2004). Esas primeras asociaciones estaban constituido por personas de Gambia, Guinea Ecuatorial y Senegal principalmente. En esos primeros años de creación, buscaban ratificar su pertenencia y fidelidad al grupo de origen e intentar reproducir en la medida de lo posible los modelos sociales de sus países de origen.

En su primera etapa, se destaca la invisibilidad por parte de la población de acogida. En la segunda etapa, entre finales de los ochenta y principios de los noventa, se produjo una transformación en cuanto a necesidades planteadas en sus comienzos. A las necesidades de partida, se sumó el carácter reivindicativo, abriendose así a la sociedad y por tanto, tal carácter tenía como fin la consecución de derechos sociales tales como:

- *“Reivindicaciones legales: como la reforma de la ley de extranjería, la defensa de los derechos civiles y sociales.*
- *Manifestaciones culturales con invitación a los otros grupos y a la sociedad receptora.*

- *Colaboración y participación en eventos organizados por instituciones gubernamentales o por organizaciones no gubernamentales*” (Yambá, 1999 citado por Sipi, 2000: 359).

En Zaragoza, las primeras manifestaciones asociativas de origen subsahariano fueron registrados hacia los años noventa. La pionera de éstas fue la Asociación de inmigrantes senegaleses de Aragón (AISA) en el año 1993. Cuatro años más tarde, la Asociación de guineanoecuatorianos en Aragón (ASOIGUIA) y en 1999 lo hizo la Asociación de trabajadores senegaleses residentes en Aragón (ATISRA) (Proyecto de codesarrollo Africagua, 2010).

#### 4.3.2 Papel que cumplen el asociacionismo

Antes de mencionar el papel de éstas, es preciso comentar cómo empiezan esa tarea asociativa. Los inicios de muchas asociaciones de mujeres suelen ser a través de redes informales tanto de amistad como de vecindad, las cuales tienen la misión de establecer comunicación entre ellas. Estas redes al principio informales, se van transformando en formales para también permitir el contacto con personas de otras asociaciones (Del Valle, 2002).

Siguiendo a Morell (2005), se podría hablar de tres tipologías de asociaciones. Las étnicas que son creadas por los propios migrantes y fundamentadas en su cultura de origen, las organizaciones generalistas, abiertas a toda la población y las organizaciones especializadas cuya gestión está en manos de un grupo de la población autóctona y el fin de las mismas es la integración de población inmigrante. Según Casey (1997b), estas tres últimas “ejercen un papel fundamental en el proceso de asentamiento e integración de los inmigrantes” (Casey, 1997b citado por Morell, 2005: 119).

Asimismo, la importancia del asociacionismo giraría en torno a varios factores favorecedores para el cambio. Se trata de un espacio distinto al grupo doméstico y familiar, espacio que une tanto redes formales como informales y las locales con las globales. Igualmente, es un espacio que facilita la función de protagonismo para que no se limite solo a la participación. Luego, sirve como objeto de presión política para dar solución a temas sociales mediante negociación (Del Valle, 2002).

También hay que mencionar el carácter integrador de la asociación, siendo espacios donde además de avivar la integración social se tratan de espacios de consenso y unión en cuanto a temas de integración (Sipi, 2000). Bajo este mismo enfoque, hay autores que ven la integración como la cooperación entre las asociaciones y los representantes de la sociedad de acogida (Morell, 2005 citado por Gaete, 2016). Por lo que Coleman (1990) concluye con: “el capital social como un bien colectivo presente tanto en el ámbito grupal como personal, y que se relaciona con el grado de integración social de un individuo, todo a partir de su red de contactos, relaciones, expectativas de reciprocidad, etc.” (Coleman, 1990 citado por Gaete, 2016: 154).

En cambio, ese mismo capital social en palabras de otro autor se define con conceptos tales como: “asociacionismo, confianza y formación de redes cívicas” (Putnam, 2001 citado por Gaete, 2016: 154).

Debido a que el asociacionismo es una tradición para muchas comunidades subsaharianas, ésta se suele conservar en el lugar de destino con la formación de una asociación por país o en ocasiones por pueblos como un manifiesto de su entorno en el lugar de origen.

Las asociaciones de migrantes africano en Zaragoza son “agrupaciones de inmigrantes unidos por un origen territorial, etnia o hermandad religiosa común” (Proyecto de codesarrollo Africagua, 2010: 14)

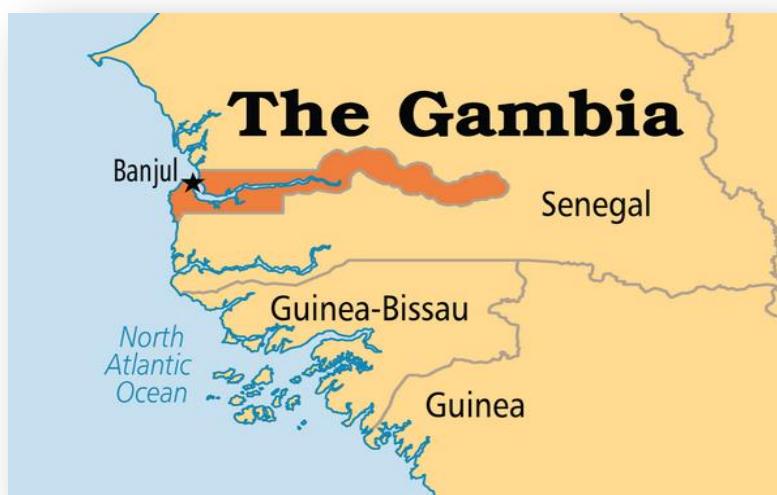
Las primeras asociaciones en nuestra ciudad cumplían con la función de “acogida y de apoyo a la inserción de sus vecinos, de servir de muestra de la cultura tradicional africana, de punto de encuentro

para facilitar la creación de redes sociales, de apoyo para cubrir las necesidades básicas, y para la gestión de las remesas colectivas destinadas a necesidades de emergencia, sobre todo, en el ámbito de la salud y la educación” (Proyecto de codesarrollo Africagua, 2010: 14). Su principal cometido es la consecución de notoriedad como asociaciones de inmigrantes cuya finalidad es la realización de acciones de desarrollo en sus países de procedencia para diferenciarse de actividades de acción social dirigido a inmigrantes (Proyecto de codesarrollo Africagua, 2010).

## 5. Contexto social, económico y normativo

### 5.1 Contexto social

Ilustración 4. Mapa de Gambia



Como se ha ido repitiendo a lo largo de esta investigación, las mujeres de la asociación Sumpu son originarias de Gambia, país que según Kaplan (1998) es uno de los países más pequeños de África y junto con Senegal, país en el cual está ubicado, ambos forman parte de los países del Sahel. Esta unión permite que se refiera a estos países como la zona Senegambia, haciendo referencia sobre todo al ámbito geográfico, es decir, el espacio que ocupa, la población y las condiciones climáticas entre otros. En la misma línea que la autora anterior, otra autora menciona que *“Gambia y Senegal son dos países que forman parte de África Occidental, junto a Mauritania, Malí, Guinea-Bissau y Guinea. Ambos tienen un amplio pasado en común, en el cual han compartido innumerables experiencias que han sido la causa del desarrollo de una base sociológica y cultural muy similar. Por ello, sus territorios también reciben el nombre de Senegambia”*. (Castilla, 2017:19).

Hablando de la integración social de esta zona, Cheikh (2015) alega que el territorio de la senegambia es único e inseparable. Con esta afirmación se refiere a la unidad que hay en cuanto al mundo de las artes, en los deportes y en la comunicación social entre otros; o sea, poseen una cultura similar. Ambos países que comparten una misma historia tanto sociológica como culturalmente hablando ha permitido que reine un clima relacional positivo entre ambos con proyectos comunes de desarrollo aunque como resalta el mismo autor, *“las relaciones entre Senegal y Gambia todavía no han alcanzado la situación deseada, podemos decir que por la mayor parte de la población”*. (Cheikh, 2015:5).

La población de Gambia es de 1.990.924 habitantes y este país cuenta con una densidad de 176 habitantes por km<sup>2</sup> según censo del año 2015. Con este dato y partiendo de la misma referencia, se evidencia un ascenso de 62.723 habitantes (31.729 mujeres y 30.994 hombres) con respecto al año 2014.

Su capital es Banjul, su moneda la libra esterlina al Dalasi, su idioma oficial es el inglés aunque tiene otras lenguas o dialectos habladas también en la vecina Senegal, éstas son: el Mandinga o Mandinka, el Wolof, el fula y el Jola. En cuanto a la religión, se menciona una mayoría musulmana (más del 90% de la población) y el resto repartido entre otras religiones como puede ser la cristiana (4%) y las animistas.

En lo referente a su economía, la agricultura, la ganadería y el comercio son los sectores más productivos. (Acnur).

## 5.2. Contexto económico

La financiación de esta asociación de mujeres es totalmente pública y la procedencia de los fondos es de las Administraciones Locales mediante subvenciones tras la propuesta de proyectos.

Esta financiación de proyectos va enfocada sobre todo a la acción social mediante actividades como:

- Acompañamiento a servicios de la ciudad.
- Mujeres recién llegadas de toda África que hablen alguna lengua étnica de Gambia.
- Muestra de cultura y señas de identidad como el baile, el teatro o clases de lengua *Soninké* entre otros.
- Cursos sociolaborales promovidos por la *Red Africagua* junto a otras asociaciones.

Como esta asociación lleva poco tiempo de registro aún no han hecho ningún proyecto de desarrollo en el país de origen, pero se están elaborando.

## 5.3 Contexto normativo

En toda investigación es de importancia saber las normativas internacionales, estatales y autonómicas relativas a la temática a tratar, ya que en ellas se va a basar parte del trabajo. Para centrar tal legislación se va a proceder por el enfoque deductivo, es decir, realizar una búsqueda amplia empezando por leyes generales a nivel mundial, para seguir por la europea, después la estatal y autonómica para terminar con las leyes relativas al país de procedencia de nuestras entrevistadas, o sea, Gambia.

### 5.3.1 Legislación a nivel mundial

Para empezar este apartado, se ha considerado conveniente hacerlo con la legislación siguiente.

#### 5.3.1.1. La Declaración Universal de Derechos Humanos (1948)

Comenzar de esta forma es una manera de hacer hincapié sobre los derechos humanos fundamentales que todos tenemos como personas que formamos parte de este mundo.

Si nos fijamos en el artículo 6. del mismo:

*“Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica”.*

En este artículo se destacaría la *“personalidad jurídica”* como precepto que ataña al hecho de que como seres humanos que somos tenemos una serie de derechos y obligaciones sin importar la procedencia.

Otro artículo a subrayar es el 13.1 y 13.2 que dicen así:

1. *“Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado”.*

2. *"Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país"*.

En el primer caso se resaltaría el derecho de libre circulación y elección en cuanto país de residencia se trata. En cambio en el segundo caso la puntuación se da en lo referente a la salida del país que en este sentido puede interpretarse como emigración y luego a retornar a él sin problema alguno.

El artículo 20.1 y 20.2 potencian la temática de esta investigación en cuanto al asociacionismo.

1. *"Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas"*.

2. *"Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación"*.

Lo que se desprende de este artículo es el derecho como persona de formar parte de una asociación y la libre elección para el cumplimiento del mismo sin ser coaccionado.

### 5.3.1.2. Conferencia de Beijing de 1995

En esta cuarta conferencia mundial sobre la mujer tenían como objetivos regularizar la situación de la mujer a nivel mundial y en forma de anexos se habló de muchos aspectos que afectan a estas tales como: la promoción de la igualdad y de la paz para todas las mujeres del mundo; la diversidad, el combatir las limitaciones y los obstáculos con los que encuentra y el potenciar su papel como mujer en nuestras sociedades, recalando la diversidad que existe entre las mujeres a esfera mundial.

### 5.3.2 Legislación europea

Ahora en el caso europeo, la precisión se ha puesto en normativas que unifiquen el discurso en el territorio de la Unión Europea (UE).

#### 5.3.2.1 El tratado de funcionamiento de la unión europea (TFUE)

En este documento, los artículos destacables para acentuar la temática de este estudio son las siguientes:

Artículo 79.1: *"La Unión desarrollará una política común de inmigración destinada a garantizar, en todo momento, una gestión eficaz de los flujos migratorios, un trato equitativo de los nacionales de terceros países que residan legalmente en los Estados miembros, así como una prevención de la inmigración ilegal y de la trata de seres humanos y una lucha reforzada contra ambas"*.

Las claves que se realzan en este fragmento son por una parte el establecimiento de visión común de todos los países europeos frente a la temática migratoria despuntando así los residentes legalmente asentados en estos territorios frente a los que no tienen regularizada su situación.

### 5.3.3 Legislación estatal

#### 5.3.3.1 La Constitución Española (CE)

Se ve la necesidad de empezar este apartado por la Constitución Española (CE) por ser la norma suprema del ordenamiento jurídico español.

Un factor común a todas estas normas, es decir, tanto esta legislación como las citadas anteriormente es este principio de no discriminación por razón de sexo, raza, religión y opinión entre otros. La expresión del mismo en la CE se establece en el artículo 14 con el título de igualdad ante la ley y según éste, *"los españoles son iguales ante la ley, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social"*. Este precepto

debería regir este principio de igualdad para así establecer una convivencia más respetuosa entre todas las personas.

Y Respecto a la temática asociativa, en el artículo 22.1. *“se reconoce el derecho de asociación”*.

## 6. Presentación de la entidad de referencia en la investigación

Ilustración 5. Logo de la asociación de mujeres gambianas Sumpu



La asociación de mujeres gambianas Sumpu es una asociación que a día de hoy cuenta con 56 mujeres de las cuales 19 son menores de 23 años. Dio sus inicios en el año 2012 aunque de manera informal. El objetivo principal de la creación de la asociación fue para ayudarse entre ellas ya que proceden del mismo ámbito local, el pueblo de *Darsilameh*. En sus inicios se reunían para hacer una actividad llamada “*tontine*”, es decir, una especie de colecta donde todas ponían una pequeña cantidad de dinero para ayudarse entre ellas y cubrir necesidades puntuales de algunas ellas.

Al comenzar la crisis, vieron que algunas habían perdido su trabajo, entonces empezaron a organizarse para no perder el contacto entre ellas y para apoyarse durante las unas a las otras durante esos tiempos difíciles; y así fue como comenzaron a reunirse una vez al mes en el local que comparten con la asociación masculina del mismo pueblo y que a su vez son esposos de éstas.

Con el paso del tiempo empezaron a tomar conciencia de su vida aquí en España y observaron que sus hijos nacidos aquí en Zaragoza estaban perdiendo su identidad cultural entonces decidieron actuar en ello. Y finalmente en el año 2016 se registraron como asociación.

La palabra Sumpu en soninké significa raíz, haciendo referencia al origen, el volver a la raíz familiar. Esta cultura se centra en la principal institución social: la familia. Uno de los objetivos de la asociación es tener que recuperar esa identidad cultural fomentando la unión familiar.

Estas ideas expresadas anteriormente son las que aparecen en el logo de esta asociación. Como se puede evidenciar, en éste aparece Sumpu=raíz. La posición de las distintas mujeres al lado del árbol no es un hecho del azar sino que ellas representan el origen de la sociedad Soninké, ya que son las que se ocupan de la alimentación, de la casa, de la educación y crianza de los hijos.

## 6.1 Objetivo principal

*“Mejorar la calidad de vida de la mujer y su empoderamiento tanto en Gambia como en España a través de proyectos de codesarrollo, de voluntariado internacional, actividades de acción social, y de acciones de sensibilización sobre la realidad migratoria y la interculturalidad”* (Memoria de actividades Sumpu, 2017).

## 6.2 Fines

- “Cooperación internacional y al desarrollo femenino.
- Dar a conocer aspectos de la cultura de origen y sus señas de identidad.
- Ayuda, atención social y legal a la comunidad gambiana.
- Apoyo y acompañamiento de mujeres recién llegadas.
- Crear u fondo común económico para apoyar y atender necesidades de los miembros de los miembros de la asociación (reagrupación, repatriar y cubrir necesidades básicas, etc.).
- Fomentar y dar a conocer los derechos de la mujer gambiana en Aragón.
- Apoyar y reforzar la escolarización de nuestros hijos así como el fomento de la transmisión del idioma y cultura de origen.
- Fomentar las relaciones comerciales entre Gambia y España.
- Realizar encuentros con asociaciones y culturas.” (Memoria de actividades Sumpu, 2017).

## 6.3 Actividades

- “Acompañamiento a servicios de la ciudad.
- Actividades socioculturales para niños: apoyo escolar, talleres culturales, actividades con padres, etc.
- Muestra de cultura de origen: trajes tradicionales, gastronomía, festividades, teatro, cine, etc.
- Talleres para introducir las lenguas locales de Gambia” (Memoria de actividades Sumpu, 2017).

## 6.4 Estructura organizativa

La asociación Sumpu cuenta con 56 mujeres de las cuales 19 son menores de 23 años. La junta directiva cuenta con:

- Una presidenta
- Una vicepresidenta
- Una secretaria
- Una subsecretaria
- Una tesorera
- Una vocal

En cuanto a la organización interna:

- Marketing
- Contabilidad
- Encargadas de cooperación internacional
- Coordinación de actividades (Memoria de actividades Sumpu, 2017).

## 7. Recursos sociales existentes relacionados con la realidad social investigada

- Técnicos de cooperación internacional de la Red Africagua.
- La Casa de la Mujer de Zaragoza.
- La Casa de las Culturas de Zaragoza.

## 8. Presentación de datos: su análisis e interpretación<sup>1</sup>

La previa revisión bibliográfica ha permitido la elaboración del marco teórico de esta presente investigación. Así pues, este apartado va a consistir en un análisis de los datos más relevantes, detallando los resultados obtenidos en las entrevistas llevadas a cabo a lo largo de la investigación.

Estas entrevistas se efectuaron gracias a la participación de 8 mujeres socias de la nombrada asociación. Se realizaron diferentes cuestiones separadas en seis bloques de preguntas, las cuales versan sobre diferentes aspectos: en primer lugar, sociodemográficos; en segundo lugar, confianza y autopercepción; en tercer lugar, estado emocional; en cuarto lugar, el proyecto migratorio y el entorno familiar; en quinto lugar, la calidad de vida y por último, la relación que existe entre la asociación y el trabajo social.

A continuación, se hará una descripción objetiva teniendo en cuenta aquellos conocimientos alcanzados sobre la temática indagada y su ulterior interpretación.

Se ha considerado apropiado dividir la información por apartados temáticos para facilitar el logro del objetivo principal: *“Conocer el funcionamiento y las razones de la creación de la asociación de mujeres gambianas Sumpu miembro de la Red Africagua”* y, de esta manera la consecución de los objetivos específicos propuestos en esta investigación.

El objetivo principal se irá respondiendo a lo largo de este apartado tomando como referencias principalmente el bloque de preguntas de la asociación (ver anexo 1) ya que es el que da respuesta al objetivo planteado.

Este análisis se relacionará por un lado con las razones que les llevaron a crear la asociación y por otro lado con el funcionamiento de la misma.

Una vez contestado el objetivo fundamental, se procederá de igual modo con los consiguientes objetivos específicos.

### Creación de la asociación

Las socias de esta asociación alegan haber creado la entidad en un principio para ayudarse las unas a las otras, ya que en los inicios de la reciente crisis económica, muchas de ellas perdieron su trabajo y vieron reducidos así sus recursos. Tal idea se puede apreciar en una de las contestaciones que aportaba una socia.

*“Lo principal de la creación de la asociación es para ayudarnos entre nosotros. Primer punto, somos inmigrantes y no tenemos nada, hemos venido a buscarnos la vida. Lo poco o mucho que tenemos es que hemos formado este grupo para compartir, vale...más o menos el grupo hemos empezado así...”* (E.5).

Otra entrevista vuelve a hacer hincapié sobre esos comienzos de crisis y relaciona ese momento con los inicios de tal movimiento asociativo diciendo:

*“...porque cuando empezó la crisis, alguien había perdido su trabajo, no me acuerdo quien, empezó a organizarlas a todas para que no pierdan el contacto, como apoyo de tiempos difíciles, que se apoyen*

---

<sup>1</sup> E: es la abreviatura de “Entrevistada”. Esta letra es la que se va ir usando a lo largo del análisis de datos y conclusión.

*las unas a las otras y entonces comenzó como reuniones una vez al mes aquí en el local los fines de semana” (E.8).*

Según Del Valle, 2002, los inicios de muchas asociaciones de mujeres suelen ser a través de redes informales tanto de amistad como de vecindad, las cuales tienen la misión de establecer comunicación entre ellas y esas redes al principio informales se van transformando en formales para permitir el contacto con personas de otras asociaciones.

A día de hoy, esta asociación lleva un año de registro, pero en sus debuts las reuniones eran de manera totalmente informal y hacían “*tontine*”, una especie de colecta de dinero donde cada una de las mujeres aportaba lo poco o lo mucho que tenía para hacer frente a situaciones puntuales tales como: un bautizo, la boda de un hijo/a o para pagar el seguro de viaje de alguna de ellas cuando se iba a Gambia.

Otro dato igualmente importante por el que decidieron formar la asociación es el hecho de que veían que sus hijos/as que habían nacido en España estaban perdiendo su identidad cultural porque:

*“la cultura española la adoptan del todo porque la ven como propia y la de origen no, por el miedo a retrasarse” (E.3).*

Con esto, nuestra informante expresaba su deseo de que sus hijos/as nacidos aquí en España, sigan con las tradiciones y costumbres del país de origen de los padres y reafirmaba esa idea diciendo:

*“...debido a que lo que les enseñan en el colegio sobre África sumado a la barrera de la doble cultura que ellos poseen que hacen que su manera de pensar a veces sea incomprensible para nosotras” (E.3)*

## **Funcionamiento de la asociación**

En este apartado, además de hablar de la estructura organizativa (citado con anterioridad), todas por unanimidad anotaron que el funcionamiento de la asociación es para ayudar a sus compañeras y amigas que viven en el país de origen, para que su día a día sea menos duro ya que ellas cargan con mucha responsabilidad, además de reforzar culturalmente a sus hijos nacidos aquí en España.

En el local, se suelen reunir una vez al mes para poner en común y debatir acerca de los problemas que les cuentan sus familiares (mujeres) que están en Gambia.

Los objetivos específicos son los siguientes:

-*“Conocer los factores determinantes en su proceso migratorio.*

*-Detectar los obstáculos que afrontan como mujeres migradas y mujeres socias de la asociación Sumpu.*

*-Determinar el papel que cumple el Trabajo Social en esta asociación”.*

Por lo reflejado anteriormente, para la interpretación de estos objetivos se va a seguir un orden de apartados para una mejor comprensión de los datos.

## Datos sociodemográficos

Los datos obtenidos aquí están en relacionados con el sexo, lugar de nacimiento, la edad, la etnia, la religión y la ocupación entre otros.

Como se puede apreciar en la tabla anterior (ver Ilustración 1), las edades de las mujeres entrevistadas oscilan entre los 35-45 años, todas ellas han nacido en Gambia y proceden del ámbito rural. Aunque ellas en un principio afirmaron que eran todas del pueblo de *Darsilameh*, en las entrevistas lo matizaron.

Tres de ellas comentaron que no nacieron en tal aldea, sino en aldeas cercanas pero al contraer matrimonio con hombres de *Darsilameh*, automáticamente son de ahí, esta práctica es un hecho común en casi toda África.

Muchas mujeres africanas (Magreb y África subsahariana) cuya procedencia es el ámbito rural pasan por algunas dificultades si su migración se da en solitario, ya que está mal visto por parte de sus comunidades consecuencia de la presión y el control social de su vivencia cotidiana. (Gallego, 2001)

En Gambia la religión mayoritaria es el Islam y nuestras informantes son practicantes de la misma. En cuanto a etnia; ellas, según comentaron, forman parte de una de las etnias minoritarias de la zona Senegambiana, llamada Soninké: una de las etnias más migratorias en comparación con las demás etnias.

Otra precisión más que importante es el referente al tiempo de estancia en España: todas nuestras entrevistadas llevan un promedio de unos 20 años aproximadamente aquí en Zaragoza (España), ya que vinieron directamente de Gambia a Zaragoza y les gusta la vida en la ciudad de Zaragoza, hecho comprobable a partir de sus edades, todas llevan la mitad de sus años de vida aquí.

Como bien se sabe, la recesión económica que empezó en los años 2007-2008 afectó a un amplio sector de la población española y en especial a la población femenina. Nuestras entrevistadas forman parte de esa franja poblacional que recuerda de manera muy negativa esos momentos, ya que de las ocho entrevistadas, seis trabajaban antes de padecer la crisis y perdieron el trabajo.

A grandes rasgos, mencionaban que previamente a la crisis tenían empleo en el sector de la limpieza o en el cuidado de personas mayores, pero después perdieron el trabajo, y de aluna forma obligadas a refugiarse en las labores de campo (siendo temporeras en la recolecta y tría de frutas), trabajo que siguen haciendo actualmente la mayoría.

También explicaron que cuando volvieron a buscar trabajo de lo que hacían antes (por ejemplo limpieza), eran rechazadas y como reiteró una socia: “*no queda otro remedio que ir a la fruta*” (E. 2). Un aspecto en el que coincidieron seis de ellas es que esos trabajos que realizaban antes de la crisis se consideran hoy por hoy “*trabajos privilegiados para negros*”.

## Confianza y autopercepción

La mayoría de nuestras entrevistadas se definen como personas simpáticas, buenas y con ganas de ayudar a los demás. Una de ellas resaltaba: “*como una mujer que ha tenido que luchar contra el mito de mujer ignorante, sumisa y que lleva adelante a su familia*”. (E.4).

En cuanto a la imagen que tienen de sí mismas, es bastante positiva por los logros adquiridos, esta idea fue mencionada por una socia y subrayaba: “*antes no sabemos muchas cosas, ahora hemos aprendido muchas cosas. Antes no sabemos de letra, ni números, números de sus zapatos*” (E.1); y otra, siguiendo la

misma línea que la anterior afirmaba: “*sabemos letras, hablar un poco de español, sabemos un poco de todo*” (E.2).

Aunque ahora todas se defienden con la lengua castellana, no han dudado en reconocer los problemas que ha tenido con el idioma. Una de ellas recalca este hecho con: “*me he tenido que enfrentar antes del nacimiento de mi hija mayor con la barrera del idioma. La escolarización de ella me ayudó muchísimo para poder hablar español y más por la participación que tuve en el AMPA hasta que empecé a trabajar*” (E.3).

En cuanto a lo que piensan los demás de ellos, todas a excepción de una no han sabido contestar a esta pregunta. Ésta nos refleja su cultura (Soninké) como una cultura donde la figura de la mujer mayor corresponde a sabiduría y respeto debido a las dificultades que ésta pasa y aparte por la descendencia que tiene, entonces ayuda a que se lleve a cabo ese proceso de construcción de mujer madura, es decir, “*mujer que ha tenido muchos hijos, ha tenido que soportar muchas dificultades en su vida y matrimonio ya que la mujer es la que hace todo*” (E.3).

Y de cara a otras comunidades africanas que no conocen la realidad de la cultura Soninké y del país en general, la imagen cambia a: “*mujer de pueblo, sin estudios y ama de casa*” (E.6).

## **Estado emocional**

Todas las emociones expresadas en este apartado que aluden tanto sobre el antes como el después de la emigración son positivas aunque con algún matiz. En su mayoría expresan felicidad y alegría pero con un poco de miedo, por encontrarse sola ya que aparte de su esposo no tenían a nadie más en el país de destino. Una de las socias se hace más explícita con: “*por una parte alegría porque después de un año casada con mi marido por fin puedo pasar más tiempo con él y la vez con miedo por irme a un lugar diferente a mi entorno*” (E.6). Sin embargo, otra informante afirmaba que aunque se encuentra feliz aquí en España, añora su tierra: “*también estoy feliz aquí, pero no como mi país, en mi país estoy más feliz*” (E.1).

## **Proyecto migratorio y entorno familiar**

En cuanto a su proyecto migratorio, su principal objetivo era la mejora de su calidad de vida y la de sus familiares que se han quedado en el país de origen, además de proporcionar un futuro mejor para sus hijos. Cinco de ellas llegaron solas por reagrupación familiar porque el marido ya estaba viviendo y trabajando aquí y tres migraron a la vez que su esposo.

Para ejemplificar esta idea se opta por mencionar a Instraw (1994 citado por Gregorio, 1998). Bajo el punto de vista de estos autores, la emigración femenina se en el contexto de ir como acompañantes de sus esposos, aunque también en esta emigración una oportunidad laboral tanto en la posibilidad de conseguir un empleo como en la mejora del estatus económico.

Gallego (2001) en cambio, resalta tal idea con el hecho de que muchas mujeres emprenden el camino de la migración por su condición de mujer y madre para reencontrarse con el marido ya que éste ya reside en el país de recepción por lo que hay una situación laboral estable.

Debido a que estas mujeres son de origen gambiano y la falta de datos sólo únicamente de este país, en este caso se vuelve a emplear el concepto de zona Senegambiana para insistir sobre el comportamiento de los migrantes cuando salen de sus países. En este caso, “la migración senegambiana hacia el extranjero es asimétrica en términos de género, ya que el rol del emigrante en la sociedad de origen, ha correspondido tradicionalmente al hombre” (Kaplan, 1991 citado por Kaplan, 1998:95).

Dijeron vivir ese momento previo a la migración como una incertidumbre y con algo de miedo sobre todo pensando en los sucesivos cambios que vivirían ya que esa emigración implicaría no sólo el cambio de país sino de idioma, cultura, de vida entre otros. Una lo reflejaba así: “*por una parte alegría después de un año casada con mi marido por fin puedo estar más tiempo con él y con miedo por irme a un sitio diferente a mi entorno*” (E.3).

Ya en España, tuvieron que intentar acomodarse y con el tiempo empezaron a sentirse privilegiadas por haber venido aquí, aunque seguían y siguen recordando a sus familiares y amigas que viven en su pueblo (*Darsilameh*).

Cabe mencionar que la estructura familiar predominante es la nuclear (madre, padre e hijos/as). Estas familias por lo general tienen de seis a siete miembros, es decir, familias numerosas con cuatro o cinco hijos/as además de los progenitores. Aunque en España la estructura sea la nuclear, todas manifestaron que la familia extensa tiene la misma importancia. En su círculo comunidad, para considerar a alguien como un hermano/a o primo/a no tiene porqué serlo genéticamente puesto que “*los soninkés incluso si no tienes lazos de sangre con alguien, si encuentras a alguien del mismo pueblo ya puedes considerarle familia*” (E.4).

Muchas pensadoras afroamericanas, después de la esclavitud y los movimientos feministas, situaron el legado del concepto de familia. Tal concepto que ha proliferado entre la comunidad negra y que ha servido en tiempos de opresión racial, sigue teniendo su uso en la actualidad. Como resultado de ello, las palabras “hermano/a” o “madre”. Éstas no tenían por qué tener estar sujetas a la herencia genética, sino que todas las mujeres que cuidaban y atendían a los niños, recibían esa apelación. (Oyembumi, 2001 citado por Jabardo, 2008).

Tal es el valor que dan a la familia que alguna de ellas remarcó: “*en mi país estoy más feliz que aquí, porque ahí, mi madre y mi padre; toda familia. Pero aquí amigas, mis hijos y mi marido solo*” (E.6).

El contacto que mantienen con su familia de origen es muy frecuente. Las constantes llamadas telefónicas para saber si sus familiares están bien es lo que les reconforta estando aquí por lo que procura hacerlo siempre que pueden ya que no pueden viajar ahí siempre que quisieran.

Ahora como mujer inmigrante, no saben si es por su aspecto pero dicen sentirse etiquetada por una parte de la población como “mujer inválida socialmente, pobre e ignorante”: “*no soy ignorante, si era sumisa no sería la que lleva adelante a mi familia y tal vez necesite ayuda económica para poder seguir adelante pero es mi derecho como trabajadora que paga impuestos*” (E.2).

Como dice Gallego (2001), la situación social de la persona inmigrante pasa por un factor diferencia implantado por los nacionales del país frente a los recién llegados. Ese uso diferencia radica en establecer una terminología entre un “nosotros” y un “ellos” refiriéndose a los extranjeros para fijar su disconformidad. Otro de los usos para la misma finalidad excluyente es el de “los otros”.

## Calidad de vida

Por un lado, la mayoría de nuestras entrevistadas apuntan que su calidad de vida es mejor aquí que en el país de origen Gambia, teniendo en España sus necesidades básicas cubiertas en todos los aspectos. Apoyando esta idea indicaba una de ellas: *“aquí más mejor que allí, porque allí si no tienes dinero no puedes curarte bien, porque hay que sacar de su bolsillo. Aquí no hace falta”* (E.1).

En cambio algunas expresaron que no veían mucha diferencia ya que en Gambia sus necesidades básicas también estaban cubiertas: *“no he pasado hambre en mi vida y en términos de salud estaba bien. No he recibido educación en ese momento porque ni había escuela en mi pueblo”* (E.3).

Esta socia matizó añadiendo que vio el cambio tan sólo en términos económicos porque en Gambia no hay trabajo: *“La comida venía del huerto y el campo. La salud estaba cubierta; y el dinero se obtenía de lo que se vendía y de las trenzas que hacía”* (E.3).

En cuanto al tiempo de ocio, todas nuestras informantes detallaron que su vida social estaba cubierta, sin embargo, únicamente se llevaba a cabo dentro de su comunidad y no fuera de ella, ya que les gusta pasar el tiempo entre amigas, charlar, pasear o ir a casa de alguna de ellas para hacer comida africana para luego comer, entre otras.

Para resumir este apartado, se va utilizar a Carlos Giménez que define la migración como “el desplazamiento de una persona o conjunto de personas desde su lugar habitual de residencia a otro, para permanecer en él más o menos tiempo, con la intención de satisfacer alguna necesidad o conseguir una determinada mejora” (Giménez, 2003: 20).

## Trabajo social y asociación

La asociación carece de la figura de trabajador/a social. Las socias no saben de qué tipo sería el apoyo que podrían recibir en caso de haber alguno/a, ya que a nivel personal dicen no estar teniendo buenas experiencias con los trabajadores sociales en sus distritos. No obstante, matizan que la labor de tal profesional solo sería necesaria en caso de que empaticase y conozca los problemas de la persona a la que atiende, teniendo en cuenta el contexto de origen y el de aquí, es decir, ambas realidades; *“para poder enseñar nuestra realidad desde nuestra perspectiva”* (E.4).

Como se trata de una asociación de mujeres gambianas, ésta formaría parte de las asociaciones de tipología étnica (Morell, 2005) cuya finalidad sería la de tener como pilar la cultura de origen además de otras reivindicaciones pero siempre bajo el mismo enfoque.

Como bien se sabe, el Trabajo Social es una profesión cuyas finalidades básicas son las de promover el cambio social, empoderar a las personas proporcionándoles aptitudes que les permita valerse por sí mismas y capacitándoles para conseguir cierta autonomía. En una entidad de estas características, el /la trabajador/a social debería tener en cuenta que se trata de una población con una cultura, unas pautas de comportamientos, unas costumbres y unas vivencias distintas a las suyas, por lo que debería saber previamente cuales son sus limitaciones como persona y como profesional. Es decir, tiene que contemplar el factor de diversidad poblacional para acercarse a ellos, evitando así generalizaciones ya que cada individuo es diferente. No hay que obviar que como persona, todos tenemos prejuicios, en particular, el profesional tiene que minimizarlos y no juzgar la situación personal de cada individuo.

## 9. Conclusiones del análisis

El objetivo fundamental de *conocer el funcionamiento y las razones de la creación de la asociación de mujeres gambianas Sumpu miembro de la Red Africagua* se ha cumplido, puesto que la lógica de la formación de esta asociación versa sobre dos primeros aspectos principales y un tercero que fue para ellas un primer impulso. Esos primeros motivos abarcan por un lado el factor solidario entre las mismas, la ayuda mutua entendida como el ayudarse las unas a las otras y compartir lo poco o mucho que tienen.

Por otro lado, el miedo a que sus hijos/as nacidos/as en España pierdan su identidad cultural es otro de los motivos de esta entidad. Ellas consideran que a pesar de que sus hijos no hayan nacido en el país de sus progenitores, deberían comportarse como si así fuera, con todo lo que esto conlleva: la cultura, la religión y las costumbres. Esta idea está fundamentada con el rechazo que dicen sufrir los hijos ya que no se les considera de nacionalidad española, cuando en verdad tienen tal nacionalidad.

Por último, el impulso para llevar a cabo todo eso fue porque el local que ahora comparten las dos asociaciones (tanto la masculina como la femenina) contaba con un grupo mixto y a la hora de tomar decisiones, los hombres eran las únicas caras visibles y no incluían a las mujeres, lo que acarreó que ellas se organizaran para decir: “*nosotras también podemos hacer algo, no nos dejéis de lado*” (E.4).

En cuanto a los objetivos específicos. En primer lugar, se ha logrado “conocer los factores determinantes en su proceso migratorio”. De la misma manera que en gran parte de la población inmigrante, uno de los factores condicionantes de salida del país de origen es la mejora de la calidad de vida para ellos mismos y sus familiares. En este caso ésta fue la principal razón que nos dieron nuestras entrevistadas, aunque hay que tener en cuenta que ese proceso migratorio no lo decidieron ellas.

En segundo lugar, se han podido “detectar los obstáculos que afrontan como mujeres migradas y mujeres socias de la asociación *Sumpu*”. Este objetivo se ha cumplido en parte, porque las mujeres migradas sí supieron expresar su opinión respecto a la población autóctona y el mundo laboral. Por un lado hablan del trato (o mejor dicho) de la visión etnocentrista de la población española hacia ellas, relacionada con los mitos del carácter de la mujer africana; la cual está considerada como “*mujer sumisa, ignorante y dependiente*” (E.3).

En el ámbito laboral, estas mujeres hablan del rechazo vivido, provocando que se dediquen en su mayoría a trabajos de temporadas como sería por ejemplo la recogida y tría de frutas. Y en cuanto a los obstáculos como asociación, esta parte del objetivo no se ha visto cumplido debido sobre todo al poco tiempo que llevan de registro, ya que la fecha concreta de legalización de esta asociación fue el 8 de marzo del pasado año.

El tercer y último objetivo específico: “determinar el papel que cumple el Trabajador Social en esta asociación”, no ha sido cumplido porque las mujeres socias desconocen la figura de tal profesional ni las tareas que podría efectuar. Aun así, ellas sí que conocen y trabajan con los respectivos técnicos de la Red Africagua, quiénes les proporcionan apoyo en cualquier situación personal o administrativa. No obstante, comentaron que en caso de existir un trabajador/a social, les gustaría que fuera una persona que a la hora de realizar cualquier labor tuviera en cuenta la persona en dos contextos: tanto el étnico como en la vida cotidiana en el país de destino.

Tras la conclusión de los objetivos generales y específicos, se va a proceder de la misma manera con las hipótesis propuestas al principio de este estudio:

Para comenzar, señalar que la hipótesis relativa al “asociacionismo como protección y empoderamiento de las mujeres migrantes gambianas de la asociación Sumpu de Zaragoza”, no se ha podido corroborar del todo, ya que esto enmarca dos aspectos: por un lado, como protección, sí que se encuentran protegidas en un círculo cerrado formado por personas con problemas similares lo que les ayuda a no verse a sí mismas sin apoyo alguno. Además, eso favorece el intercambio de opiniones y la confianza entre ellas para que puedan abrirse a otras asociaciones similares de la red Africagua. Y por otro lado, si entendemos el término empoderamiento en su sentido amplio, no se podría decir que esto se haya conseguido (dado el poco tiempo de registro de la asociación) y, por consiguiente la falta de espacio como uno de los requisitos principales: un local equipado con recursos (materiales, humanos y financieros) y que el mismo sea propio. En esta línea, tampoco han realizado ningún proyecto de acción social (ni en Zaragoza, ni el país de origen) que pueda ratificar esta idea de empoderamiento.

Y en último lugar, “el asociacionismo es una fuente para conseguir recursos y así ayudar en el desarrollo de su país de origen de las mujeres gambianas de la asociación Sumpu”. La hipótesis se ha verificado: actualmente están trabajando en distintos proyectos, que a pesar de no haberse ejecutado, en un futuro planean actividades tales como: acompañamiento de mujeres recién llegadas a la provincia de Zaragoza y que conozcan algún dialecto de Gambia; la presentación de la cultura “Soninké”, tanto a los hijos nacidos en España, como a toda la población en general.

En general, la preocupación inmediata con su país de origen es el realizar determinados proyectos para procurar que en su comunidad no falte el agua potable.

Concretando más profundamente en el objeto de estudio, se ha realizado el presente Trabajo de Fin de Grado desde una perspectiva asociativa de las mujeres gambianas. Desde el Trabajo Social, aunque es importante trabajar con estas mujeres, esta figura profesional no existe en la asociación. Sin embargo, sería importante que estuviera para ayudarles a llevar a buen fin esta tarea asociativa sobre todo en estos momentos iniciales teniendo en cuenta que sólo llevan un año de registro como asociación, además de ayudarles a cumplir los objetivos por los que crearon la asociación.

El ámbito del asociacionismo, es de considerable importancia tratando diversos temas: como la importancia que tienen las asociaciones para el conjunto de la sociedad y sobre todo, la profesión del Trabajo Social dentro de estas asociaciones; imprescindible y fundamental para este tipo de entidades. Esto último se sustenta en que el/la trabajador/a social sería quien aporte las ayudas y subsane aquellas necesidades de tal asociación además de dinamizar a los/as socios/as.

Después de la experiencia adquirida durante estos meses, con la investigación de este informe y gracias a la información obtenida tanto en los documentos bibliográficos como en las entrevistas, como propuesta en cuanto a las funciones del/la trabajador/a social en este tipo de entidad, teniendo en cuenta el momento actual, éstas tendrían que ver con:

- Dinamizar a las mujeres de la asociación para que adquieran aptitudes sobre la tarea asociativa.
- Hacer valoraciones de las necesidades que presentan las socias para luego crear programas y servicios si es posible para satisfacer tales necesidades.

- Buscar recursos que puedan servirles: cruz roja, Inaem, lass y casa de las culturas entre otros para actuar con esos centros.
- Ser de guía en caso de necesitar algún certificado (Dependencia, Discapacidad, la tarjeta sanitaria, entre otros)
- Atender a sus dudas y demandas tanto a ellas como al entorno más cercano (atención social), etc.

Para finalizar, en el apartado siguiente se expondrá lo concerniente a las conclusiones personales observadas a lo largo de las entrevistas.

## 10. Conclusión Final

Para finalizar esta investigación, cuya principal finalidad ha consistido en “*conocer el funcionamiento y las razones de la creación de la asociación de mujeres gambianas Sumpu miembro de la Red Africagua*” desde el punto de vista de algunas socias de la misma, se ha observado a lo largo del trabajo de Fin de Grado, que las razones que impulsaron la creación de esta asociación no reposan básicamente en la temática reivindicativa, sino en otros motivos: el apoyo en tiempos de crisis, el componente cultural, es decir, la conservación de pautas culturales sobre todo enfocado a sus hijos y el reivindicar su independencia frente a los maridos.

Ese segundo motivo en relación a los hijos versa sobre la idea de que viven entre “dos mundos” y, por tanto tienen que lidiar con una realidad cultural y con patrones comportamentales del país de destino. En el primer caso, los padres quieren que aunque sus hijos hayan nacido en España, adopten la cultura gambiana con todo lo que conlleva. En el segundo caso, las madres justifican ese pensamiento recalando la no aceptación que profesa la mayoría autóctona en estos hijos.

En las entrevistas, hay que reconocer que hubo un sentimiento de identificación hacia la vivencia que comparten estos hijos de nuestras entrevistadas, ya que como ellos, soy hija de inmigrantes (cameruneses) y del mismo modo, mis padres tienen una cultura de origen. En mi caso, aunque no he sido condicionada en ningún momento ni aspecto de mi vida gracias a esa libertad de decisiones con la que he contado siempre, reconozco que la cultura de Camerún no es similar a la española.

Sé (al igual que otros hijos de personas inmigrantes) que mis padres emigraron a otro país para aportar mejoría en nuestra calidad de vida y en darnos las oportunidades de tener un futuro mejor, y he logrado empatizar fácilmente con ellos/as. No obstante, se entiende el razonamiento de las madres (informantes) respecto a esa continuidad y aceptación de la identidad cultural ya que que mis padres tienen una lógica de pensamiento parecido.

En lo que respecta a la familia, unido a las connotaciones en el reconocimiento de todas las personas del mismo entorno comunitario (origen), es otro elemento con el que me reconocí ya que en la “familia africana” cualquier persona que tenga o pueda tener la misma edad de tus progenitores es llamado “papa” o “mamá”; este hecho se ha podido ver en la asociación con el trato y la apelación de los jóvenes hacia las madres socias.

A continuación, en cuanto a la metodología cualitativa, la intención aparte de recopilar la mayor información posible, también se trata de dar con esa realidad desde el punto de vista de los actores sociales de esta investigación, con el objetivo de que reflejen sus sentimientos, opiniones, emociones, puntos de vistas, entre otros.

Para realizar las entrevistas (a partir de un guion previamente elaborado) al tratarse de un análisis cualitativo, la información recabada a través de estas entrevistas ha sido extensa a pesar de que se ha notado repetición en cuanto a respuestas se trata. Quizás por tratarse de un grupo homogéneo de mujeres con características y vivencias parecidas, habrán pasado o tenido las mismas experiencias. Entonces, la variación ha sido escasa.

Por último, otro aspecto que se ha visto durante este proceso de investigación, es que esta asociación reúne solamente a personas con el mismo origen étnico. Por lo que en la ciudad de Zaragoza, hay más asociaciones gambianas, pero con distinto origen étnico. Entonces, el factor predominante de estas uniones es el lazo comunitario, ya que en la asociación indagada los proyectos van dirigidos al desarrollo de su pueblo de pertenencia: *Darsilameh*.

## 11. Dificultades

La elaboración de este trabajo ha sacado a la luz algunas dificultades, a nivel general, por la falta de documentación sobre la temática planteada y en particular, por la reticencia de algunas mujeres al ser entrevistadas, de ahí la tardanza en la elaboración del posterior análisis.

Este hecho ha evidenciado la desconfianza que tienen ellas con el uso que se pueda hacer de esa información obtenida en las entrevistas, de ahí la reducida muestra. No obstante, se estima que la información es representativa.

Esa escasez documental se ha contemplado en la falta de bibliografía relevante en cuanto a temas vinculados al asociacionismo inmigrante femenino así como a la inmigración gambiana en la ciudad de Zaragoza; por tanto, se ha inclinado por usar el término de zona Senegambiana, ya que al hacer referencia a Senegal y Gambia a la vez, se ha detectado algún incremento en la consecución de documentos.

## 12. Bibliografía

- AFRICagua. (2010-2016). *Memoria*. Zaragoza, España.
- Alvira, F. (1992). La investigación sociológica. *Tratado de Sociología*, vol. 1, pp. 61-94.
- Blázquez Rodríguez, M. I., & Mazarrasa Alvear, L. y. (2004). *Aproximaciones a las asociaciones africanas como agentes de salud en sus comunidades inmigrantes. Experiencias desde la práctica*. Ofrim.
- Castilla Alagón, M. (2016/2017). "Las mujeres caducamos a los 21 años": percepciones sobre el matrimonio concertado en hijas de inmigrantes de Gambia y de Senegal. Zaragoza, España.
- Cheikh Agne, M. (2015). Relaciones entre Gambia y Senegal: Historia y perspectivas de futuro. *Instituto Español de Estudios Estratégicos (Documento de opinión)*.
- Constitución Española: aprobadas por las sesiones plenarias del Congreso de los Diputados y del Senado celebradas el 31 de octubre de 1978.* (s.f.). Recuperado el 8 de septiembre de 2017, de <https://www.boe.es/legislacion/documentos/ConstitucionCASTELLANO.pdf>
- Corbetta, P. (2010). Metodología y técnicas de investigación social. Madrid: McGraw-Hill.
- Declaración Universal de Derechos Humanos.* (s.f.). Recuperado el 8 de septiembre de 2017, de [http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Documents/UDHR\\_Translations/spn.pdf](http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Documents/UDHR_Translations/spn.pdf)
- Del Valle, T. (2002). Asociacionismo y Redes de Mujeres, ¿Espaciospuente para el cambio? En *Modelos emergentes y relaciones de género* (págs. 131-151). Madrid: Narcea.
- Gaete Fiscella, J. M. (2016). Los roles de los actores de la sociedad de acogida en la integración de las asociaciones de inmigrantes: una aproximación desde el análisis de redes sociales. *Migraciones*, 149-181.
- Gallego Ranedo, C. (Noviembre de 2001). La inmigración africana en Zaragoza: Espacios, discurso y memoria de los procesos migratorios en Aragón. Tarragona, España.
- Giménez Romero, C. (2003). La naturaleza de la migraciones. Qué es la inmigración: ¿ problema u oportunidad? *RBA Libros*, 19-39.
- Giró Miranda, J. y. (2013). Las Estructuras Asociativas de los senegaleses en España. *Revista Internacional de Sociología (RIS) Monográfico sobre asociacionismo e inmigración*, Vol. 71, 91-115.
- Gonzálvez Pérez, V. (1996). ya que es en ese momento cuando España pasa a ser país de recepción de trabajadores extranjeros en su mayoría personas procedentes de países en vía de desarrollo tales como norteafricanos, latinoamericanos y asiáticos sin por tanto obviar la otra inmig. *Investigaciones geográficas*.
- Gregorio Gil, C. (1998). *Migración femenina: su impacto en las relaciones de género*. Madrid: NARCEA, S.A. DE EDICIONES.
- Gregorio Gil, Carmen y Agrela Romero, Belén (editoras). (2002). *Mujeres de un solo mundo: Globalización y Multiculturalismo*. Granada.
- Jabardo Velasco, M. (2008). Desde el feminismo negro, una mirada al género y la inmigración. En L. M. Suaréz Navaz, *Feminismos en la Antropología: Nuevas propuestas críticas* (págs. Pp. 39-54). San Sebastián: Ankulegi.
- Kaplan Marcusán, A. (1998). *De Senegambia a Cataluña: procesos de aculturación e integración social*. Barcelona: Fundación la Caixa.
- La cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer reunida en Beijing del 4 al 15 de septiembre de 1995.* (s.f.). Recuperado el 8 de septiembre de 2017, de Declaración y Plataforma de Acción en Beijing: <http://www.un.org/womenwatch/daw/beijing/pdf/BDPfA%20S.pdf>

- Martín Aranaga, I. (2007). Trabajo social con población inmigrante: un enfoque transcultural. *Acciones e investigaciones sociales*, 23, 71-82.
- Memorias de actividades Asociación Sumpu. (2017). Zaragoza.
- Morell Blanch, A. (2005). El papel de las asociaciones de inmigrantes en la sociedad de acogida: cuestiones teóricas y evidencias empírica. *Migraciones*, 111-142.
- Real Academia de la Lengua Española (RAE). (s.f.).
- Sipi, R. (2000). Las asociaciones de mujeres, ¿agantes de integración social? *Papers*, 60, 355-364.
- Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea*. (s.f.). Recuperado el 8 de septiembre de 2017, de [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/ttce.p3t10.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/ttce.p3t10.html)
- UNHNR-ACNUR. (s.f.). Recuperado el nueve de septiembre de 2017, de Agencia de la ONU para los refugiados.Comité español: <https://eacnur.org/blog/gambia-idioma-moneda-otra-informacion-interes/>
- Vicente, Á. (. (2004). *Musulmanes en el Aragón del siglo XXI*. Zaragoza: Instituto de estudios islámicos y del oriente próximo.
- Zirion Landaluze, I. y. (octubre 2014-enero 2015). Los feminismos africanos. Las mujeres africanas "en sus propios términos". *Relaciones Internacionales*, 35-54.

## 13. Anexos

### 13.1 Cuestionario individual

Socias:

- **Aspectos sociodemográficas:** Sexo, edad, lugar de nacionalidad, ámbito de procedencia, religión, tiempo pasado desde que emigró, ocupación, etc.
- **Confianza y autopercepción**
  - Actualmente, ¿Cómo se definiría a sí misma?
  - ¿Cómo se siente consigo misma?
  - ¿Ha cambiado la imagen que tiene de sí misma? ¿En qué sentido?
  - ¿Qué imagen cree que tienen los demás de usted?
- **Estado Emocional**
  - ¿Cómo definirías las emociones que solías experimentar antes de venir aquí? (si son más positivas o negativas)
  - ¿Podría usted hacer una comparativa entre las emociones que experimentaba antes de emigrar y las que experimenta actualmente?
- **Proyecto migratorio y Entorno familiar**
  - ¿Por qué decidió migrar?
  - ¿Ha venido usted sola o acompañada?
  - En caso de venir acompañada, ¿quién la ha acompañado?
  - Al llegar a España, ¿con quién se ha encontrado?
  - En caso de venir usted sola, ¿Ha seguido manteniendo el contacto con su familia?
  - En Zaragoza, ¿Qué obstáculos encuentra como mujer inmigrante?
- **Calidad de vida**
  - ¿Cómo cree que ha cambiado su calidad de vida desde que llegó a España?
  - ¿Piensa que sus necesidades básicas (higiene, alimentación, medicación) están cubiertas?
  - ¿Piensa que sus necesidades sociales y de ocio / tiempo libre están cubiertas?
  - ¿Hay algún aspecto de su vida que haya desatendido desde que llegó a España?
  - ¿Qué opina acerca de la ayuda que recibe desde la Asociación?
- **Trabajo Social**
  - ¿Existe la figura de un trabajador social en esta asociación?
  - En el caso de que exista ¿Piensa usted que el apoyo que recibe por parte del Trabajador Social es beneficioso?
  - ¿Piensa usted que la labor realizada por el Trabajador Social es necesaria?
  - En el caso de que no haya Trabajador/a Social en su asociación, ¿considera que debería existir esa figura profesional?

- **Asociación**

- ¿Por qué decidisteis crear la asociación?
- ¿Cuál es el funcionamiento de la asociación? ¿Cuándo se reúnen?
- En cuanto a financiación, De dónde proviene para la realización de proyectos tanto aquí como en sus países de origen?
- ¿Qué obstáculos cree que presentáis como asociación de mujeres?
- ¿Se siente más empoderada desde que estás en la Asociación?